



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 57

5. apríla 2014

Obsah

### I *Legislatívne akty*

#### NARIADENIA

- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 331/2014 z 11. marca 2014 o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program „Pericles 2020“) a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/923/ES, 2001/924/ES, 2006/75/ES, 2006/76/ES, 2006/849/ES a 2006/850/ES..... 1
  
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 332/2014 z 11. marca 2014 o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločnosťami a ich členskými štátmi na jednej strane a Srbskou republikou na strane druhej ..... 10
  
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 333/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 443/2009 s cieľom stanoviť postupy na dosiahnutie cieľa zníženia emisií CO<sub>2</sub> z nových osobných automobilov do roku 2020 ..... 15
  
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 334/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 528/2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní vzhľadom na určité podmienky prístupu na trh <sup>(1)</sup> ..... 22
  
- ★ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 335/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia v prípade určitých členských štátov, ktoré majú závažné ťažkosti s finančnou stabilitou alebo sú takýmto ťažkosťami ohrozené ..... 33

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP



## I

*(Legislatívne akty)*

## NARIADENIA

## NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 331/2014

z 11. marca 2014

**o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program „Pericles 2020“) a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/923/ES, 2001/924/ES, 2006/75/ES, 2006/76/ES, 2006/849/ES a 2006/850/ES**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky <sup>(1)</sup>,konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Únia a členské štáty si stanovili cieľ ustanoviť opatrenia potrebné pre používanie eura ako jednotnej meny. Tieto opatrenia zahŕňajú ochranu eura proti falšovaniu a súvisiacim podvodom, čím sa posilňuje účinnosť hospodárstva Únie a zabezpečuje udržateľnosť verejných financií.
- (2) V nariadení Rady (ES) č. 1338/2001 <sup>(3)</sup> sa ustanovuje výmena informácií, spolupráca a vzájomná pomoc, čím sa vytvorí harmonizovaný rámec pre ochranu eura. Účinky uvedeného nariadenia sa nariadením Rady (ES) č. 1339/2001 <sup>(4)</sup> rozšírili na tie členské štáty, ktoré neprijali euro ako jednotnú menu, aby sa zabezpečila rovnaká úroveň ochrany eura v celej únii.
- (3) Opatrenia s cieľom podporiť výmenu informácií a pracovníkov, technickú a vedeckú pomoc a špecializovanú odbornú prípravu významne pomáhajú chrániť jednotnú menu Únie proti falšovaniu a súvisiacim podvodom, a tým dosiahnuť vysokú a rovnocennú úroveň ochrany v celej únii a zároveň ukázať, že Únia je schopná bojovať proti závažnej organizovanej trestnej činnosti.
- (4) Program na ochranu eura proti falšovaniu (program Pericles) prispieva k zvyšovaniu informovanosti občanov Únie a k zlepšovaniu ochrany eura, a to najmä nepretržitým šírením výsledkov opatrení podporovaných v rámci uvedeného programu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 137, 12.5.2012, s. 7.

<sup>(2)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 11. decembra 2013 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 11. marca 2014.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1338/2001 z 28. júna 2001 stanovujúce opatrenia nevyhnutné na ochranu eura proti falšovaniu (Ú. v. ES L 181, 4.7.2001, s. 6).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1339/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa rozširuje účinnosť nariadenia (ES) č. 1338/2001 stanovujúceho opatrenia nevyhnutné na ochranu eura proti falšovaniu na tie členské štáty, ktoré neprijali euro ako svoju jednotnú menu (Ú. v. ES L 181, 4.7.2001, s. 11).

- (5) Podpora takýchto opatrení v minulosti prostredníctvom rozhodnutí Rady 2001/923/ES <sup>(1)</sup> a 2001/924/ES <sup>(2)</sup>, ktoré boli následne zmenené a predĺžené rozhodnutiami Rady 2006/75/ES <sup>(3)</sup>, 2006/76/ES <sup>(4)</sup>, 2006/849/ES <sup>(5)</sup> a 2006/850/ES <sup>(6)</sup>, umožnila posilniť opatrenia Únie a členských štátov v oblasti ochrany eura proti falšovaniu. Ciele programu Pericles na obdobie 2002 – 2006 aj na obdobie 2007 – 2013 sa úspešne dosiahli.
- (6) Vo svojom posúdení vplyvu, ktoré Komisia vykonala v roku 2011 s cieľom posúdiť, či by mal program Pericles pokračovať, Komisia dospela k záveru, že program Pericles by sa mal obnoviť, s tým, že sa vylepšia ciele a metodika.
- (7) Posúdenie obsahovalo odporúčanie, aby pokračovali a ďalej sa rozvíjali opatrenia na úrovni Únie a členských štátov v oblasti ochrany eura proti falšovaniu pri zohľadnení nových výziev v súvislosti s rozpočtovými úspornými opatreniami. V rámci nového programu, programu Pericles 2020, môžu návrhy predložené zúčastnenými členskými štátmi zahŕňať účastníkov z tretích krajín, ak ich účasť je dôležitá pre ochranu eura.
- (8) Malo by sa zabezpečiť, aby program Pericles 2020 bol v súlade s inými relevantnými programami a opatreniami a dopĺňal ich. Komisia by preto mala vykonať všetky potrebné konzultácie vzhľadom na hodnotiace potreby v oblasti ochrany eura hlavnými zainteresovanými stranami (najmä s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi určenými členskými štátmi, Európskou centrálnou bankou a Europolom) vo výbere uvedenom v nariadení (ES) č. 1338/2001, najmä pokiaľ ide o výmeny, pomoc a odbornú prípravu, a to na účely uplatňovania programu Pericles 2020.
- (9) Program Pericles 2020 by sa mal vykonávať v plnom súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 <sup>(7)</sup>. V súlade s uvedeným nariadením sa grant nesmie udeliť výhradne na účely nákupu zariadení. Grant je určený na finančnú podporu opatrenia, ktoré je určené na to, aby pomohlo dosiahnuť cieľ politiky Únie.
- (10) Význam eura ako svetovej meny si vyžaduje náležitú úroveň ochrany na medzinárodnej úrovni, ktorú možno dosiahnuť poskytnutím finančných prostriedkov na nákup zariadení, ktoré budú používať agentúry tretích krajín pri vyšetrovaní prípadov spojených s falšovaním eura.
- (11) Hodnotenie programu Pericles vykonané so zainteresovanými stranami ukazuje pridanú hodnotu tohto programu z hľadiska vysokej úrovne spolupráce medzi členskými štátmi a s tretími krajinami, rovnako ako doplnkovosť s opatreniami vykonávanými na vnútroštátnej úrovni, čo viedlo k vyššej účinnosti. Očakáva sa, že pokračovanie programu Pericles na úrovni Únie významne prispieje k udržaniu a ďalšiemu zlepšeniu vysokej úrovne ochrany eura spojeného so zintenzívnením cezhraničnej spolupráce, výmeny a pomoci. Zároveň sa dosiahnu celkové úspory zo spoločne organizovaných opatrení a verejného obstarávania v porovnaní s možnými jednotlivými vnútroštátnymi iniciatívami.
- (12) Komisia by mala predložiť Európskemu parlamentu a Rade nezávislú hodnotiacu správu v polovici obdobia o vykonávaní programu Pericles 2020 a záverečnú hodnotiacu správu o dosiahnutí jeho cieľov.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2001/923/ES zo 17. decembra 2001 o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program Pericles) (Ú. v. ES L 339, 21.12.2001, s. 50).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2001/924/ES zo 17. decembra 2001, ktorým sa rozširuje účinnosť rozhodnutia o ustanovení programu výmeny, pomoci a výcviku na ochranu eura proti falšovaniu (program Pericles) na členské štáty, ktoré neprijali euro ako jednotnú menu (Ú. v. ES L 339, 21.12.2001, s. 55).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady 2006/75/ES z 30. januára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2001/923/ES o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program Pericles) (Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2006, s. 40).

<sup>(4)</sup> Rozhodnutie Rady 2006/76/ES z 30. januára 2006, ktorým sa na nezúčastnené členské štáty rozširuje uplatňovanie rozhodnutia 2006/75/ES, ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie Rady 2001/923/ES o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program Pericles) (Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2006, s. 42).

<sup>(5)</sup> Rozhodnutie Rady 2006/849/ES z 20. novembra 2006, ktorým sa mení, dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2001/923/ES o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program Pericles) (Ú. v. EÚ L 330, 28.11.2006, s. 28).

<sup>(6)</sup> Rozhodnutie Rady 2006/850/ES z 20. novembra 2006, ktorým sa na nezúčastnené členské štáty rozširuje uplatňovanie rozhodnutia 2006/849/ES, ktorým sa mení, dopĺňa a predlžuje rozhodnutie Rady 2001/923/ES o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program Pericles) (Ú. v. EÚ L 330, 28.11.2006, s. 30).

<sup>(7)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

- (13) Toto nariadenie je v súlade so zásadami pridanej hodnoty a proporcionality. Program Pericles 2020 by mal uľahčovať spoluprácu medzi členskými štátmi a medzi Komisiou a členskými štátmi s cieľom ochrany eura proti falšovaniu bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť členských štátov a pri efektívnejšom využití zdrojov, ako by sa mohlo dosiahnuť na úrovni členských štátov. Akcia na úrovni Únie je nevyhnutná a opodstatnená, pretože jednoznačne pomáha členským štátom pri spoločnej ochrane eura a podporuje využívanie spoločných štruktúr Únie s cieľom zvýšiť spoluprácu a výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi.
- (14) Program Pericles 2020 by mal trvať sedem rokov, aby sa zosúladiť trvanie programu s trvaním viacročného finančného rámca ustanoveného v nariadení Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 <sup>(1)</sup>.
- (15) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania programu Pericles 2020 by sa mali Komisii udeliť vykonávacie právomoci. Komisia by mala prijať ročné pracovné programy, v ktorých sa stanovujú priority, rozdelenie rozpočtových prostriedkov a kritériá hodnotenia pri poskytovaní grantov na opatrenia. Komisia by mala s členskými štátmi prerokovať uplatňovanie tohto nariadenia v rámci výboru uvedeného v nariadení (ES) č. 1338/2001. Súčasťou ročných pracovných programov by mali byť mimoriadne a riadne odôvodnené prípady, v ktorých je potrebné zvýšenie spolufinancovania, aby sa členským štátom poskytla väčšia hospodárska flexibilita s cieľom uspokojivo realizovať a dokončiť projekty na ochranu eura.
- (16) Týmto nariadením sa stanovuje finančné krytie na celé obdobie trvania programu Pericles 2020, ktoré má predstavovať hlavnú referenčnú sumu v zmysle bodu 17 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení <sup>(2)</sup> pre Európsky parlament a Radu v priebehu ročného rozpočtového postupu.
- (17) S cieľom poskytnúť stupeň flexibility pri pridelovaní finančných prostriedkov by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmenu orientačného pridelovania týchto finančných prostriedkov. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.
- (18) Finančné záujmy Únie by sa mali ochraňovať prostredníctvom primeraných opatrení počas výdavkového cyklu vrátane predchádzania, odhaľovania a vyšetrovania nezrovnalostí, spätného získavania stratených, neoprávnených vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov, a prípadne správnych a finančných pokút.
- (19) Rozhodnutia 2001/923/ES, 2001/924/ES, 2006/75/ES, 2006/76/ES, 2006/849/ES a 2006/850/ES by sa mali zrušiť. Mali by sa ustanoviť prechodné opatrenia s cieľom splniť finančné záväzky súvisiace s opatreniami vykonávanými na základe týchto rozhodnutí.
- (20) Je vhodné zabezpečiť hladký prechod bez prerušenia medzi programom Pericles a programom Pericles 2020 a je vhodné zosúladiť trvanie programu Pericles 2020 s nariadením (EÚ, Euratom) č. 1311/2013. Preto by sa program Pericles 2020 mal uplatňovať od 1. januára 2014,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

#### Článok 1

#### Predmet úpravy

Týmto sa na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 zriaďuje viacročný akčný program na podporu opatrení v oblasti ochrany a zabezpečenia eura proti falšovaniu a súvisiacim podvodom „Pericles 2020“ (ďalej len „program“).

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

## Článok 2

### Pridaná hodnota

Program aktívne prispieva a vedie k intenzívnejšej nadnárodnej spolupráci v oblasti ochrany eura v rámci, ako aj mimo Únie a s obchodnými partnermi Únie, pričom sa osobitný dôraz kladie na tie členské štáty alebo tretie krajiny, ktoré podľa správ predložených príslušnými orgánmi majú najvyššiu mieru falšovania eura. Takáto spolupráca prispieva k vyššej účinnosti ochrany eura prostredníctvom výmeny osvedčených postupov, spoločných noriem a spoločnej špecializovanej odbornej prípravy.

## Článok 3

### Všeobecný cieľ

Všeobecným cieľom programu je predchádzanie a boj proti falšovaniu a súvisiacim podvodom, a tým zvýšenie konkurencieschopnosti hospodárstva Únie a zabezpečenie udržateľnosti verejných financií.

## Článok 4

### Špecifický cieľ

Špecifickým cieľom programu je ochrana eurobankoviek a mincí proti falšovaniu a súvisiacim podvodom prostredníctvom podpory a doplnenia opatrení, ktoré prijali členské štáty, a pomoci príslušným vnútroštátnym orgánom a orgánom Únie v ich úsilí o vytvorenie úzkej a pravidelnej spolupráce a výmeny osvedčených postupov navzájom medzi sebou a s Komisiou, prípadne vrátane tretích krajín a medzinárodných organizácií.

Uvedený cieľ sa hodnotí, okrem iného, prostredníctvom účinnosti postupu finančných, technických orgánov, orgánov presadzovania práva a súdnych orgánov, meranej na základe počtu zistených prípadov falšovania, zlikvidovaných falšovateľských dielní, zatknutých falšovateľov a uložených pokút.

## Článok 5

### Subjekty oprávnené na financovanie

Subjekty oprávnené na financovanie v rámci programu sú príslušné vnútroštátne orgány, ako sa vymedzujú v článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1338/2001.

## Článok 6

### Účasť na programe

1. Zúčastnené krajiny sú členské štáty, ktoré prijali euro ako jednotnú menu.
2. Návrhy predložené členskými štátmi uvedenými v odseku 1 môžu zahŕňať účastníkov z tretích krajín, pokiaľ je to dôležité pre splnenie všeobecného cieľa a špecifického cieľa, ktoré sú uvedené v článkoch 3 a 4.

## Článok 7

### Cieľové skupiny a spoločné opatrenia

1. Program sa zameriava na zapojenie týchto skupín:
  - a) pracovníci agentúr zaoberajúcich sa odhaľovaním falšovania a bojom proti nemu, najmä policajné zbory a finančné správy v závislosti od ich špecifických funkcií na národnej úrovni;
  - b) zamestnanci spravodajských služieb;
  - c) zástupcovia národných centrálnych bánk, mincovní, komerčných bánk a iní finanční sprostredkovatelia, najmä v súvislosti s povinnosťami finančných inštitúcií;
  - d) súdni úradníci, právnici a členovia súdneho zboru špecializovaní v tejto oblasti;
  - e) iné skupiny zainteresovaných špecialistov, ako sú obchodné a priemyselné komory alebo porovnateľné štruktúry schopné poskytovať prístup k malým a stredným podnikom, maloobchodníkom a spoločnostiam na prepravu peňažnej hotovosti.

2. Opatrenia v rámci tohto programu sa môžu organizovať spoločne s Komisiou a ďalšími partnermi, ktorí majú príslušnú odbornosť, ako sú:

- a) národné centrálné banky a Európska centrálna banka (ECB);
- b) Národné centrá pre analýzy (NAC) a Národné centrá pre analýzy mincí (CNAC);
- c) Európske technické a vedecké centrum (ETSC) a mincovne;
- d) Europol, Eurojust a Interpol;
- e) národné centrálné úrady proti falšovaniu ustanovené v článku 12 Medzinárodného dohovoru na potlačanie falšovania meny podpísaného v Ženeve 20. apríla 1929 <sup>(1)</sup> a iné agentúry špecializujúce sa na predchádzanie, odhaľovanie a presadzovanie práva v súvislosti s falšovaním;
- f) špecializované orgány zaoberajúce sa kopírovacími a certifikačnými technológiami, tlačiarne a rytci;
- g) iné subjekty než tie, ktoré sú uvedené v písm. a) až f) ponúkajúce špecifickú expertízu, v prípade vhodnosti aj takéto subjekty z tretích krajín a najmä z prístupujúcich štátov a kandidátskych krajín, a
- h) súkromné subjekty, ktoré získali a preukázali technické poznatky, a tímy špecializujúce sa na odhaľovanie falošných bankoviek a mincí.

#### Článok 8

#### Oprávnené opatrenia

1. Program zohľadňuje nadnárodné a multidisciplinárne aspekty boja proti falšovaniu a presadzuje osvedčené postupy prispôsobené národným špecifikám jednotlivých členských štátov.

2. Program poskytuje za podmienok, ktoré sú stanovené v ročných pracovných programoch uvedených v článku 11, finančnú podporu týchto opatrení:

- a) výmena a šírenie informácií, najmä prostredníctvom workshopov, stretnutí a seminárov vrátane odbornej prípravy, cielených stáží a vzájomnej výmeny pracovníkov príslušných vnútroštátnych orgánov a iných podobných opatrení. Výmena informácií sa okrem iného zameriava na:
  - metodiky na monitorovanie a analýzu ekonomického a finančného vplyvu falšovania,
  - prevádzkovanie databáz a systémov včasného varovania,
  - používanie detekčných nástrojov s počítačovou podporou,
  - metódy vypočítania a vyšetovania,
  - vedeckú pomoc, najmä vedecké databázy a technológie na sledovanie/monitorovanie nového vývoja,
  - ochranu eura mimo Únie,
  - výskumné opatrenia,
  - poskytovanie špecifických operačných odborných znalostí;
- b) technická, vedecká a prevádzková podpora, ktorá sa v rámci programu javí ako nevyhnutná, predovšetkým vrátane:
  - všetkých vhodných opatrení, ktorými sa vytvoria učebné zdroje na úrovni Únie, ako napríklad príručka o právnych predpisoch Únie, informačné bulletiny, praktické príručky, glosáre a lexikóny, databázy najmä v oblasti vedeckej pomoci alebo technologického dozoru alebo počítačové podporné aplikácie, ako napríklad softvér,
  - príslušných štúdií s multidisciplinárnym a nadnárodným rozmerom,
  - rozvoja technických podporných nástrojov a metód na uľahčenie opatrení odhaľovania na úrovni Únie,
  - finančnej podpory na spoluprácu pri operáciách, do ktorých sú zapojené aspoň dva štáty, ak takáto podpora nie je k dispozícii z iných programov európskych inštitúcií a orgánov;

<sup>(1)</sup> Zbierka zmlúv Spoločnosti národov č. 2623 (1931), s. 372.

- c) granty na financovanie nákupu zariadení, ktoré majú používať orgány špecializované na boj proti falšovaniu na ochranu eura proti falšovaniu, v súlade s článkom 10 ods. 3.

## KAPITOLA II

### FINANČNÝ RÁMEC

#### Článok 9

#### Finančné krytie

1. Finančné krytie na vykonávanie programu na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 sa stanovuje na 7 344 000 EUR (v bežných cenách).
2. V rámci finančného krytia programu sa sumy pridelujú na oprávnené opatrenia uvedené v článku 8 ods. 2 v súlade s orientačným pridelením prostriedkov stanoveným v prílohe.

Komisia sa od uvedeného orientačného pridelenia finančných prostriedkov neodchýli o viac než 10 %. Pokiaľ sa ukáže, že je nevyhnutné tento limit prekročiť, Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 14 prijímať delegované akty s cieľom zmeniť orientačné pridelenie finančných prostriedkov stanovené v prílohe.

3. Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje Európsky parlament a Rada v medziach viacročného finančného rámca.

#### Článok 10

#### Typy finančnej podpory a spolufinancovanie

1. Komisia vykonáva program v súlade s nariadením (EÚ, Euratom) č. 966/2012.
2. Finančná podpora poskytovaná v rámci programu na oprávnené opatrenia uvedené v článku 8 ods. 2 má formu buď:
  - a) grantov alebo
  - b) verejného obstarávania.
3. Nákup zariadení nie je jedinou zložkou dohody o poskytnutí grantu.
4. Miera spolufinancovania v prípade grantov udelených podľa programu nepresahuje 75 % oprávnených nákladov. Vo výnimočných a náležite odôvodnených prípadoch vymedzených v ročných pracovných programoch, ktoré sú uvedené v článku 11, nepresahuje miera spolufinancovania 90 % oprávnených nákladov.
5. Ak sa oprávnené opatrenia uvedené v článku 8 ods. 2 organizujú spoločne s Komisiou a ECB, Eurojustom, Europolom alebo Interpolom, vzniknuté náklady sa medzi nich rozdelia. V každom prípade znáša každý z nich náklady na cestovné a ubytovanie vlastných hosťujúcich prednášajúcich.

#### Článok 11

#### Ročné pracovné programy

Na vykonávanie programu Komisia prijme ročné pracovné programy.

V každom ročnom pracovnom programe sa na účely naplnenia všeobecného cieľa a špecifického cieľa programu, ktoré sú uvedené v článkoch 3 a 4, stanovia:

- a) opatrenia, ktoré sa majú vykonať, v súlade s takýmto všeobecným cieľom a špecifickým cieľom, a to vrátane orientačného pridelenia finančných zdrojov a metódy vykonávania;
- b) v prípade grantov: základné výberové kritériá a maximálna možná miera spolufinancovania.



Finančné zdroje vyčlenené na opatrenia v oblasti komunikácie v rámci tohto programu takisto prispievajú k pokrytiu nákladov na inštitucionálnu komunikáciu v súvislosti s politickými prioritami Únie, pokiaľ sa týkajú všeobecného cieľa uvedeného v článku 3.

#### Článok 12

### Ochrana finančných záujmov Únie

1. Komisia prijme príslušné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pri vykonávaní opatrení financovaných podľa tohto nariadenia chránili finančné záujmy Únie uplatňovaním preventívnych opatrení na zamedzenie podvodom, korupcii a iným protiprávnym činnostiam, účinnými kontrolami, vymáhaním neoprávnene vyplatených súm pri odhalení nezrovnalostí a v prípade potreby aj ukladaním účinných, primeraných a odrádzajúcich administratívnych a finančných pokút.
2. Komisia alebo jej zástupcovia a Dvor audítorov majú právomoc vykonávať audit na základe dokumentov a na mieste u všetkých príjemcov grantov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí dostali finančné prostriedky Únie v rámci programu.
3. Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) môže vykonávať vyšetrovania vrátane kontrol na mieste a inšpekcii, a to v súlade s ustanoveniami a postupmi stanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 <sup>(1)</sup> a v nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 <sup>(2)</sup> s cieľom zistiť, či v súvislosti s dohodou o grante, rozhodnutím o grante alebo zmluvou financovanou v rámci tohto programu nedošlo k podvodu, korupcii alebo akejkoľvek inej protiprávnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy Únie.
4. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1, 2 a 3, dohody o spolupráci s tretími krajinami a s medzinárodnými organizáciami, zmluvy, dohody o grante a rozhodnutia o grante vyplývajúce z vykonávania tohto nariadenia, obsahujú ustanovenia, ktoré Komisii, Dvoru audítorov a úradu OLAF v súlade s ich právomocami výslovne udeľujú právomoc vykonávať takéto audity a vyšetrovania.

#### KAPITOLA III

### MONITOROVANIE, HODNOTENIE A DELEGOVANÉ PRÁVOMOCI

#### Článok 13

### Monitorovanie a hodnotenie

1. Program vykonáva Komisia v spolupráci s členskými štátmi prostredníctvom pravidelných konzultácií v rôznych fázach vykonávania programu vo výbore uvedenom v nariadení (ES) č. 1338/2001 so zreteľom na príslušné opatrenia, ktoré prijali iné príslušné subjekty, najmä ECB a Europol.
2. Komisia sa snaží zabezpečiť jednotnosť a doplnkovosť medzi týmto programom a inými príslušnými programami a opatreniami na úrovni Únie.
3. Komisia každoročne poskytuje informácie o výsledkoch programu Európskemu parlamentu a Rade. Uvádzajú sa informácie o jednotnosti a doplnkovosti s inými relevantnými programami a opatreniami na úrovni Únie. Komisia priebežne informuje o výsledkoch opatrení podporovaných v rámci programu. Všetky zúčastnené krajiny a ostatní prijímatelia poskytnú Komisii všetky údaje a informácie potrebné na umožnenie monitorovania a hodnotenia programu.
4. Hodnotenie programu vykonáva Komisia. Komisia do 31. decembra 2017 predloží nezávislú hodnotiacu správu v polovici obdobia o plnení cieľov všetkých opatrení (na úrovni výsledkov a vplyvov), efektívnom a nákladovo účinnom využívaní zdrojov a jeho pridanej hodnote pre Úniu. Hodnotiacia správa sa vypracuje s cieľom poskytnúť informácie na rozhodnutie o predĺžení, úprave alebo pozastavení opatrení. Hodnotenie sa dodatočne zaoberá aj priestorom pre zjednodušenie, jeho vnútorným a vonkajším súladom, stálou opodstatnenosťou všetkých cieľov, ako aj príspevkom opatrení k prioritám Únie týkajúcim sa inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. Zohľadňujú sa v ňom výsledky hodnotenia dlhodobých vplyvov predchádzajúcich opatrení.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločností pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

5. Dlhodobý dopad a udržateľnosť účinkov programu sa takisto posúdia s ohľadom na poskytnutie informácie pre rozhodnutie o prípadnom predĺžení, úprave alebo pozastavení akéhokoľvek následného programu.
6. Komisia okrem toho predloží do 31. decembra 2021 Európskemu parlamentu a Rade záverečnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch programu.

#### Článok 14

### Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 9 sa Komisii udeľuje na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 9 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 9 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

#### KAPITOLA IV

### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 15

### Zrušenie

Rozhodnutia 2001/923/ES, 2001/924/ES, 2006/75/ES, 2006/76/ES, 2006/849/ES a 2006/850/ES sa zrušujú.

Finančné záväzky súvisiace s opatreniami vykonávanými na základe uvedených rozhodnutí sa však naďalej riadia uvedenými rozhodnutiami až do splnenia týchto záväzkov.

#### Článok 16

### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Štrasburgu 11. marca 2014

Za Európsky parlament  
predseda  
M. SCHULZ

Za Radu  
predseda  
D. KOURKOULAS

## PRÍLOHA

**Orientačné pridelenie prostriedkov na oprávnené opatrenia uvedené v článku 8 ods. 2**

V rámci finančného krytia programu, ktoré je stanovené v článku 9, sa najmenej 90 % rozpočtu prideliuje na nasledovné oprávnené opatrenia uvedené v článku 8 ods. 2:

- výmena a šírenie informácií,
  - technická, vedecká a prevádzková podpora,
  - granty na financovanie nákupu zariadení, ktoré majú používať orgány špecializované na boj proti falšovaniu.
-

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 332/2014****z 11. marca 2014****o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Srbskou republikou na strane druhej**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Srbskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda o stabilizácii a pridružení“) bola podpísaná 29. apríla 2008 a uzavretá 22. júla 2013 <sup>(2)</sup>. Dohoda o stabilizácii a pridružení nadobudla platnosť 1. septembra 2013.
- (2) Je potrebné stanoviť pravidlá vykonávania niektorých ustanovení dohody o stabilizácii a pridružení, ako aj postupy prijímania podrobných pravidiel vykonávania.
- (3) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania dohody o stabilizácii a pridružení by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 <sup>(3)</sup>. Vzhľadom na to, že vykonávacie akty sú súčasťou spoločnej obchodnej politiky, na účely ich prijímania by sa mal používať v zásade postup preskúmania. Za mimoriadnych a kritických okolností, pri ktorých sa v dohode o stabilizácii a pridružení stanovuje možnosť okamžite uplatniť opatrenia potrebné na riešenie danej situácie, by Komisia mala prijať takéto vykonávacie akty okamžite. Komisia by mala prijať okamžite uplatniteľné vykonávacie akty, ak sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch týkajúcich sa opatrení v súvislosti s poľnohospodárskymi produktmi a produktmi rybníctva.
- (4) V dohode o stabilizácii a pridružení sa stanovuje, že určité poľnohospodárske produkty a produkty rybníctva s pôvodom v Srbsku možno v rámci limitov pre colné kvóty dovážať do Únie pri zníženej colnej sadzbe. Je preto potrebné stanoviť pravidlá upravujúce správu a revíziu uvedených colných kvót, aby ich bolo možné dôkladne posúdiť.
- (5) V prípade, že budú potrebné opatrenia na ochranu obchodu, by sa takéto opatrenia mali prijímať v súlade s nariadením Rady (ES) č. 260/2009 <sup>(4)</sup>, nariadením Rady (ES) č. 1225/2009 <sup>(5)</sup> alebo prípadne nariadením Rady (ES) č. 597/2009 <sup>(6)</sup>.
- (6) Ak členský štát poskytne Komisii informácie o možnom prípade podvodu alebo o nesplnení povinnosti týkajúcej sa administratívnej spolupráce, mali by sa uplatniť príslušné právne predpisy Únie, a najmä nariadenie Rady (ES) č. 515/97 <sup>(7)</sup>.
- (7) Toto nariadenie obsahuje vykonávacie opatrenia pre dohodu o stabilizácii a pridružení, a malo by sa preto uplatňovať od dátumu nadobudnutia platnosti uvedenej dohody.

<sup>(1)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 25. októbra 2012 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a pozícia Rady v prvom čítaní z 28. januára 2014 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku). Pozícia Európskeho parlamentu z 11. marca 2014 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady a Komisie 2013/490/EÚ, Euratom z 22. júla 2013 o uzavretí Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Srbskou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 278, 18.10.2013, s. 14). Dohoda je uverejnená spolu s uvedeným rozhodnutím v Ú. v. EÚ L 278, 18.10.2013, s. 16.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93).

<sup>(7)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach (Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1).

- (8) Nadobudnutím platnosti dohody o stabilizácii a pridružení sa ňou nahradila Dočasná dohoda o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Srbskou republikou na strane druhej<sup>(1)</sup> (ďalej len „dočasná dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. februára 2010 a v ktorej sa stanovilo, že ustanovenia o obchode a obchodných záležitostiach dohody o stabilizácii a pridružení sa začnú uplatňovať čo najskôr. V záujme zabezpečenia účinného uplatňovania a správy colných kvót v zmysle dočasnej dohody a dohody o stabilizácii a pridružení, ako aj v záujme zabezpečenia právnej istoty a rovnakého zaobchádzania v súvislosti s výberom ciel, by sa niektoré ustanovenia tohto nariadenia mali uplatňovať odo dňa nadobudnutia platnosti dočasnej dohody,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### **Predmet úpravy**

1. V tomto nariadení sa stanovujú pravidlá a postupy prijímania podrobných pravidiel vykonávania niektorých ustanovení Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Srbskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda o stabilizácii a pridružení“).
2. Všetky odkazy na ustanovenia dohody o stabilizácii a pridružení uvedené v tomto nariadení sa v príslušných prípadoch chápu ako odkazy na zodpovedajúce ustanovenia dočasnej dohody.

#### Článok 2

##### **Koncesie na ryby a produkty rybárstva**

Komisia prijíma podrobné pravidlá vykonávania článku 14 dočasnej dohody a neskôr článku 29 dohody o stabilizácii a pridružení, pokiaľ ide o colné kvóty na ryby a produkty rybárstva prostredníctvom vykonávacích aktov. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 13 ods. 3 tohto nariadenia.

#### Článok 3

##### **Zníženie colných sadzieb**

1. S výhradou odseku 2 sa sadzby preferenčného cla zaokrúhľujú smerom nadol na jedno desatinné miesto.
2. Preferenčná sadzba sa považuje za úplné oslobodenie od cla, ak je výsledkom výpočtu sadzby preferenčného cla v súlade s odsekom 1 jedna z týchto variant:
  - a) 1 % alebo menej v prípade ciel *ad valorem*;
  - b) 1 EUR alebo menej na každé jednotlivé množstvo v prípade osobitných ciel.

#### Článok 4

##### **Technické úpravy**

Komisia prijme zmeny a technické úpravy ustanovení prijatých podľa tohto nariadenia, ktoré sú potrebné kvôli zmenám kódov kombinovanej nomenklatúry a ďalšieho delenia TARIC-u alebo ktoré vyplývajú z uzatvorenia nových alebo upravených dohôd, protokolov, výmen listov, alebo iných aktov medzi Úniou a Srbskou republikou prostredníctvom vykonávacích aktov. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 13 ods. 3.

#### Článok 5

##### **Všeobecná ochranná doložka**

Ak Únia potrebuje prijať opatrenie stanovené v článku 41 dohody o stabilizácii a pridružení, Komisia prijme takéto opatrenie prostredníctvom vykonávacích aktov bez toho, aby bol dotknutý článok 7. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 13 ods. 3 tohto nariadenia, pokiaľ sa v článku 41 dohody o stabilizácii a pridružení nestanovuje inak.

#### Článok 6

##### **Doložka pre prípad nedostatku**

Ak Únia potrebuje prijať opatrenie stanovené v článku 42 dohody o stabilizácii a pridružení, Komisia prijme takéto opatrenie prostredníctvom vykonávacích aktov bez toho, aby bol dotknutý článok 7. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 13 ods. 3 tohto nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 28, 30.1.2010, s. 1.

### Článok 7

#### Mimoriadne a kritické okolnosti

V prípade výskytu mimoriadnych a kritických okolností v zmysle článku 41 ods. 5 písm. b) a článku 42 ods. 4 dohody o stabilizácii a pridružení môže Komisia prijať okamžité uplatniteľné opatrenia stanovené v článkoch 41 a 42 dohody o stabilizácii a pridružení, a to v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 4 tohto nariadenia.

### Článok 8

#### Ochranná doložka pre poľnohospodárske produkty a produkty rybárstva

1. Ak Únia potrebuje prijať opatrenie stanovené v článku 32 ods. 2 alebo v článku 41 dohody o stabilizácii a pridružení, pokiaľ ide o poľnohospodárske produkty a produkty rybárstva, Komisia bez ohľadu na postupy stanovené v článkoch 5 a 6 tohto nariadenia rozhodne na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach, pričom najprv uplatní, v prípade potreby, postup predkladania na preskúmanie stanovený v článku 41 dohody o stabilizácii a pridružení. Uvedené opatrenia prijíma Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 13 ods. 3 tohto nariadenia.

Komisia prijme z riadne odôvodnených vážnych a naliehavých dôvodov vrátane prípadu uvedeného v odseku 2 tohto článku okamžité uplatniteľné vykonávacie akty v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 4 tohto nariadenia.

2. Ak je Komisii doručená žiadosť členského štátu uvedená v odseku 1, rozhodne o nej:

- a) do troch pracovných dní od doručenia tejto žiadosti v prípadoch, keď nemožno uplatniť postup predkladania na preskúmanie stanovený v článku 41 dohody o stabilizácii a pridružení, alebo
- b) do troch dní od uplynutia 30-dňovej lehoty uvedenej v článku 41 ods. 5 písm. a) dohody o stabilizácii a pridružení v prípadoch, keď sa uplatňuje postup predkladania na preskúmanie stanovený v článku 41 uvedenej dohody.

### Článok 9

#### Dohľad

Na účely vykonávania článku 32 ods. 2 dohody o stabilizácii a pridružení sa stanoví dohľad Únie nad dovozom tovaru uvedeného v prílohe V k protokolu 3 k dohode o stabilizácii a pridružení. Uplatňuje sa postup uvedený v článku 308d nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93<sup>(1)</sup>.

### Článok 10

#### Damping a subvencie

Ak nastane situácia, ktorá môže viesť k tomu, že Únia prijme opatrenia stanovené v článku 40 ods. 2 dohody o stabilizácii a pridružení, rozhodne sa o zavedení antidampingových a/alebo vyrovnávacích opatrení v súlade s príslušnými ustanoveniami v nariadení (ES) č. 1225/2009 a nariadení (ES) č. 597/2009.

### Článok 11

#### Hospodárska súťaž

1. V prípade postupu, ktorý Komisia považuje za nezlučiteľný s článkom 73 dohody o stabilizácii a pridružení, Komisia po preskúmaní prípadu z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu rozhodne o primeranom opatrení stanovenom v článku 73 dohody o stabilizácii a pridružení.

Opatrenia stanovené v článku 73 ods. 10 dohody o stabilizácii a pridružení sa v prípadoch pomoci prijímajú v súlade s postupmi uvedenými v nariadení (ES) č. 597/2009.

2. V prípade postupu, ktorý môže viesť k uplatneniu opatrení zo strany Srbskej republiky voči Únii na základe článku 73 dohody o stabilizácii a pridružení, Komisia po preskúmaní prípadu rozhodne, či je takýto postup zlučiteľný so zásadami stanovenými v dohode o stabilizácii a pridružení. V prípade potreby prijme Komisia primerané rozhodnutia na základe kritérií vyplývajúcich z uplatnenia článkov 101, 102 a 107 zmluvy.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

#### Článok 12

##### **Podvod alebo nesplnenie povinnosti týkajúcej sa administratívnej spolupráce**

1. Ak Komisia na základe informácií poskytnutých zo strany členského štátu alebo získaných z vlastnej iniciatívy zistí, že podmienky uvedené v článku 46 dohody o stabilizácii a pridružení sú splnené, bezodkladne:

- a) informuje Európsky parlament a Radu a
- b) oznámi Výboru pre stabilizáciu a pridruženie svoje zistenia, ako aj objektívne informácie, na ktorých sa zakladajú, a v rámci Výboru pre stabilizáciu a pridruženie začne konzultácie.

2. Komisia uverejní informácie podľa článku 46 ods. 5 dohody o stabilizácii a pridružení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

3. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 13 ods. 3 tohto nariadenia rozhodnúť o dočasnom pozastavení príslušného preferenčného zaobchádzania s produktmi, ako sa stanovuje v článku 46 ods. 4 dohody o stabilizácii a pridružení.

#### Článok 13

##### **Postup výboru**

1. Pokiaľ ide o články 2, 4 a 12 tohto nariadenia, Komisii pomáha Výbor pre colný kódex zriadený podľa článku 184 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 <sup>(1)</sup>. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Pokiaľ ide o články 5 až 8 tohto nariadenia, Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 260/2009. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 ods. 1 až 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

#### Článok 14

##### **Oznamovanie**

Komisia konajúca v mene Únie je zodpovedná za oznamovanie Rade pre stabilizáciu a pridruženie a Výboru pre stabilizáciu a pridruženie, ako sa vyžaduje v dohode o stabilizácii a pridružení.

#### Článok 15

##### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (modernizovaný Colný kódex) (Ú. v. EÚ L 145, 4.6.2008, s. 1).

Uplatňuje sa od 1. septembra 2013. Články 2, 3 a 4 sa však uplatňujú od 1. februára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 11. marca 2014

*Za Európsky parlament*

*predseda*

M. SCHULZ

*Za Radu*

*predseda*

D. KOURKOULAS

---



**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 333/2014****z 11. marca 2014,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 443/2009 s cieľom stanoviť postupy na dosiahnutie cieľa zníženia emisií CO<sub>2</sub> z nových osobných automobilov do roku 2020**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Podľa článku 13 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 <sup>(3)</sup> má Komisia preskúmať spôsoby na dosiahnutie cieľa vo výške 95 g CO<sub>2</sub>/km do roku 2020 nákladovo efektívnym spôsobom, vrátane vzorca stanoveného v prílohe I k uvedenému nariadeniu a výnimiek uvedených v článku 11 uvedeného nariadenia. Je vhodné, aby toto nariadenie bolo čo najneutrálnejšie z hľadiska hospodárskej súťaže, malo by byť sociálne spravodlivé a udržateľné.
- (2) Ďalší vývoj na celosvetovom trhu vyspelých technológií zameraný na zvýšenie efektívnosti osobných automobilov je v súlade s oznámením Komisie z 21. januára 2011 s názvom „Európa efektívne využívajúca zdroje – hlavná iniciatíva v rámci stratégie Európa 2020“, v rámci ktorej sa podporuje smerovanie k nízkouhlíkovému hospodárstvu efektívne využívajúcemu zdroje s cieľom dosiahnuť trvalo udržateľný rast.
- (3) Je vhodné objasniť, že na účely overovania plnenia cieľa 95 g CO<sub>2</sub>/km by malo pokračovať meranie emisií CO<sub>2</sub> v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 <sup>(4)</sup> a s jeho vykonávacími opatreniami a inovačnými technológiami.
- (4) Vysoké ceny fosílnych palív majú negatívny dopad na oživenie hospodárstva, energetickú bezpečnosť a jej cenovú dostupnosť v Únii. Prioritou je preto zvyšovanie efektívnosti a životnosti nových osobných automobilov a ľahkých komerčných vozidiel, a teda znižovanie závislosti od ropy.
- (5) Vzhľadom na veľmi vysoké náklady na výskum a vývoj a jednotkové výrobné náklady na prvé generácie vozidiel s výrazne nízkymi emisiami je vhodné, aby sa dočasne a v obmedzenej miere zrýchlil a uľahčil proces ich zavádzania na trh Únie v počiatočných fázach ich komercializácie. Aktéri na rôznych úrovniach by mali venovať primeranú pozornosť zisťovaniu a šíreniu najlepších postupov na stimuláciu dopytu po vozidlách s výrazne nízkymi emisiami.
- (6) Nedostatočná infraštruktúra pre alternatívne palivá a chýbajúce spoločné technické špecifikácie pre rozhranie medzi vozidlom a infraštruktúrou by mohli byť prekážkou zavádzania vozidiel s výrazne nízkymi emisiami na trh. Zabezpečenie budovania takejto infraštruktúry v Únii by mohlo uľahčiť pôsobenie trhových síl a prispieť k hospodárskemu rastu v Európe.
- (7) Vzhľadom na neprimeraný vplyv, ktorý má na najmenších výrobcov plnenie cieľových hodnôt špecifických emisií stanovených na základe úžitkovej hodnoty vozidla, na vysokú administratívnu záťaž postupu udeľovania výnimiek a iba okrajový úžitok z hľadiska zníženia emisií CO<sub>2</sub> z vozidiel predávaných týmito výrobcami, výrobcovia, ktorí dosiahli menej ako 1 000 registrácií nových osobných automobilov v Únii ročne, by sa mali vyňať z rozsahu pôsobnosti cieľových hodnôt špecifických emisií a oslobodiť od poplatkov za nadmerné emisie. Aby sa pre uvedených výrobcov zodpovedných za menej ako 1 000 automobilov čo najrýchlejšie zabezpečila právna istota, je nevyhnutné začať s uplatňovaním tejto výnimky od 1. januára 2012.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 44, 15.2.2013, s. 109.

<sup>(2)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 25. februára 2014 (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 10. marca 2014.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 z 23. apríla 2009, ktorým sa stanovujú výkonové emisné normy nových osobných automobilov ako súčasť integrovaného prístupu Spoločenstva na zníženie emisií CO<sub>2</sub> z ľahkých úžitkových vozidiel (Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 1.)

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 z 20. júna 2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel (Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, s. 1.)

- (8) Postup udeľovania výnimiek pre výrobcov s malým objemom výroby by sa mal zjednodušiť tak, aby umožňoval väčšiu pružnosť v súvislosti s tým, kedy majú takíto výrobcovia podávať žiadosti o výnimky a kedy má Komisia udeliť takúto výnimku.
- (9) Postup udeľovania výnimiek pre špecializovaných výrobcov by mal pokračovať aj po roku 2020. Avšak s cieľom zabezpečiť, aby snaha o znižovanie emisií, ktoré požadujú špecializovaní výrobcovia, bola v súlade so snahou výrobcov s veľkým objemom výroby, od roku 2020 by sa mal uplatňovať cieľ o 45 % nižší ako priemerné špecifické emisie špecializovaných výrobcov v roku 2007.
- (10) Aby sa automobilovému priemyslu umožnilo realizovať dlhodobé investície a inovácie, je potrebné poskytnúť informácie o tom, ako by sa nariadenie (ES) č. 443/2009 malo zmeniť, pokiaľ ide o obdobie po roku 2020. Tieto informácie by sa mali zakladať na odhade potrebnej rýchlosti znižovania emisií v súlade s dlhodobými cieľmi Únie v oblasti zmeny klímy a dôsledkov pre rozvoj nákladovo efektívnych technológií znižovania emisií CO<sub>2</sub> z osobných automobilov. Komisia by do roku 2015 mala takéto aspekty preskúmať a predložiť správu o svojich zisteniach Európskemu parlamentu a Rade. Uvedená správa by v prípade potreby mala zahŕňať návrhy na zmenu nariadenia (ES) č. 443/2009, aby bolo možné vymedziť ciele pre emisie CO<sub>2</sub> z nových osobných automobilov po roku 2020 vrátane reálneho a dosiahnuteľného cieľa do roku 2025, a to na základe komplexného posúdenia vplyvu, pri ktorom sa zohľadní pokračujúca hospodárska súťaž v oblasti automobilového priemyslu a odvetviach, ktoré sú od neho závislé, a zachová smerovanie k evidentnému zníženiu emisií, ktoré bude porovnateľné so smerovaním v období do roku 2020. Pri vypracúvaní takýchto návrhov by Komisia mala zabezpečiť, aby boli čo najneutrálnejšie z hľadiska hospodárskej súťaže a aby boli sociálne vyvážené a udržateľné.
- (11) Podľa nariadenia (ES) č. 443/2009 sa od Komisie vyžaduje, aby uskutočňovala posudzovanie vplyvu v záujme preskúmania skúšobných postupov merania emisií CO<sub>2</sub>, s cieľom primerane odraziť skutočné emisie CO<sub>2</sub> z automobilov. Je potrebné zmeniť „nový európsky jazdný cyklus“, ktorý sa používa v súčasnosti, aby sa zabezpečila reprezentatívnosť skutočných jazdných podmienok a zamedzilo podhodnoteniu skutočných emisií CO<sub>2</sub> a spotreby paliva. Mala by sa čo najskôr dosiahnuť dohoda o nových realistejších a spoľahlivejších postupoch merania. Práca v tomto smere pokračuje vypracovaním celosvetového harmonizovaného skúšobného postupu pre ľahké úžitkové automobily (WLTP) v rámci Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, ktoré však ešte nie je dokončené. Aby sa v prípade nových osobných automobilov zabezpečilo zosúladenie emisií CO<sub>2</sub> z týchto automobilov s emisiami, ktoré vznikajú za normálnych podmienok používania, WLTP by sa mal začať uplatňovať čo najskôr. Vzhľadom na to sú v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 443/2009 stanovené limity emisií na rok 2020 na základe meraní v súlade s nariadením (ES) č. 715/2007 a prílohou XII k nariadeniu Komisie (ES) č. 692/2008<sup>(1)</sup>. Ak sa skúšobné postupy zmenia, limity stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 443/2009 by sa mali upraviť tak, aby bola zabezpečená porovnateľná prísnosť pre výrobcov a triedy vozidiel. Komisia by preto mala vykonať komplexnú štúdiu zameranú na zistenie korelácií medzi NEDC a novými skúšobnými cyklami v rámci WLTP s cieľom zabezpečiť jej reprezentatívnosť z hľadiska skutočných jazdných podmienok.
- (12) S cieľom zaistiť primerané zohľadňovanie skutočných celosvetových emisií a jasnú porovnateľnosť nameraných hodnôt CO<sub>2</sub> by Komisia mala zabezpečiť, aby sa v rámci skúšobného postupu jasne vymedzili prvky, ktoré majú značný vplyv na merané emisie CO<sub>2</sub>, a to s cieľom zabrániť využívaniu flexibility skúšobného cyklu zo strany výrobcov. Odchýlky medzi hodnotami emisií CO<sub>2</sub> pri typovom schvaľovaní a emisiami z vozidiel ponúkaných na predaj by sa mali riešiť okrem iného zväznením zavedenia postupu kontroly zhody v prevádzke, na základe čoho by sa malo zabezpečiť nezávislé preskúšanie reprezentatívnej vzorky vozidiel určených na predaj, ako aj spôsobov riešenia prípadov preukázanej značnej odchýlky medzi výsledkami prieskumu a emisiami CO<sub>2</sub> pri počiatočnom typovom schvaľovaní.
- (13) Znenie článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 443/2009 by sa malo upraviť tak, aby sa zabezpečil súlad koncepcie prepojených podnikov s nariadením Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup>, ako aj s článkom 3 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2011<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 692/2008 z 18. júla 2008, ktorým sa vykonáva, mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel (Ú. v. EÚ L 199, 28.7.2008, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (nariadenie o fúziách) (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2011 z 11. mája 2011, ktorým sa stanovujú emisné normy pre nové ľahké úžitkové vozidlá ako súčasť integrovaného prístupu Únie na zníženie emisií CO<sub>2</sub> z ľahkých vozidiel (Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2011, s. 1).

- (14) Nariadenie (ES) č. 443/2009 dáva Komisii právomoc vykonávať niektoré jeho ustanovenia v súlade s postupmi stanovenými v rozhodnutí Rady 1999/468/ES<sup>(1)</sup>. V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy musia byť tieto právomoci uvedené do súladu s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).
- (15) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania nariadenia (ES) č. 443/2009 by sa vykonávacie právomoci mali preniesť na Komisiu. Tieto právomoci by Komisia mala uplatňovať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011<sup>(2)</sup>.
- (16) Právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ by sa mala delegovať na Komisiu s cieľom zmeniť prílohu II k nariadeniu (ES) č. 443/2009, pokiaľ ide o požiadavky na údaje a parametre údajov; doplniť pravidlá interpretácie kritérií oprávnenosti, pokiaľ ide o udeľovanie výnimiek z cieľových hodnôt špecifických emisií, ako aj pravidlá týkajúce sa obsahu žiadostí o udelenie výnimky a obsahu a posudzovania programov zameraných na zníženie špecifických emisií CO<sub>2</sub>; prispôsobiť údaj M<sub>0</sub> uvedený v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 443/2009 priemernej hmotnosti nových osobných automobilov v uplynulých troch kalendárnych rokoch; a upraviť vzorec v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 443/2009. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.
- (17) Je vhodné ponechať prístup k stanoveniu cieľových hodnôt založený na lineárnom vzťahu medzi úžitkovou hodnotou automobilu a jeho cieľovou hodnotou emisií CO<sub>2</sub>, ako to vyjadruje vzorec stanovený v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 443/2009, keďže to umožňuje diverzitu trhu s osobnými automobilmi a schopnosť výrobcov uspokojovať rozličné potreby spotrebiteľov, čím sa zabraňuje akémukoľvek neodôvodnenému narušeniu hospodárskej súťaže.
- (18) Vo svojom posúdení vplyvu Komisia posudzovala dostupnosť údajov o stope vozidiel a používanie stôp ako parametra úžitkovej hodnoty vo vzorcoch stanovených v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 443/2009. Na základe tohto posúdenia Komisia dospela k záveru, že parametrom úžitkovej hodnoty vo vzorci na rok 2020 by sa mala byť hmotnosť. V rámci ďalšieho preskúmania však treba zvážiť nižšie náklady a výhody prechodu na stopu vozidla ako parametra úžitkovej hodnoty.
- (19) Emisie skleníkových plynov, ktoré súvisia s dodávkami energie a s výrobou a likvidáciou vozidiel sú dôležitú súčasťou súčasnej celkovej bilancie CO<sub>2</sub> z cestnej dopravy a ich význam v budúcnosti pravdepodobne značne vzrastie. Mali by sa preto prijať politické opatrenia, ktoré výrobcovi poskytnú usmernenie pri hľadaní optimálnych riešení, v rámci ktorých sa zohľadnia predovšetkým emisie skleníkových plynov súvisiace s výrobou energie dodávanej do vozidiel, ako sú elektrická energia a alternatívne palivá, a prostredníctvom ktorých sa zabezpečí, že tieto emisie nemarili výhody vyplývajúce zo zlepšenia prevádzkového využívania energie vozidiel, ktoré je cieľom nariadenia (ES) č. 443/2009.
- (20) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to stanovenie postupov na dosiahnutie cieľového zníženia emisií CO<sub>2</sub> z nových osobných automobilov do roku 2020, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, Únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (21) Nariadenie (ES) č. 443/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 443/2009 sa mení takto:

1. V článku 1 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Týmto nariadením sa pre nový vozový park stanovuje od roku 2020 cieľ priemerných emisií vo výške 95 g CO<sub>2</sub>/km na základe meraní vykonaných v súlade s nariadením (ES) č. 715/2007 a prílohou XII k nariadeniu (ES) č. 692/2008 a jeho vykonávacími opatreniami, ako aj inovačnými technológiami.“

2. V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„4. S účinnosťou od 1. januára 2012 sa článok 4, článok 8 ods. 4 písm. b) a c), článok 9 a článok 10 ods. 1 písm. a) a c) neuplatňujú na výrobcu, ktorý spolu so všetkými svojimi prepojenými podnikmi dosiahol v predchádzajúcom kalendárnom roku menej ako 1 000 nových osobných automobilov registrovaných v Únii.“

3. V článku 3 ods. 2 písm. a) sa prvá zarážka nahrádza takto:

„— právomoc vykonávať viac ako polovicu hlasovacích práv alebo“.

4. V článku 4 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Na účely určenia priemerných špecifických emisií CO<sub>2</sub> každého výrobcu sa vezmú do úvahy nasledujúce percentuálne podiely nových osobných automobilov každého výrobcu registrovaných v príslušnom roku:

- 65 % v roku 2012,
- 75 % v roku 2013,
- 80 % v roku 2014,
- 100 % od roku 2015 do roku 2019,
- 95 % v roku 2020,
- 100 % od roku 2020.“

5. Vkladá sa tento článok:

„Článok 5a

#### **Superkredity za dosiahnutie cieľa 95 g CO<sub>2</sub>/km**

Pri výpočte priemerných špecifických emisií CO<sub>2</sub> sa každý nový osobný automobil so špecifickými emisiami CO<sub>2</sub> nižšími ako 50 g CO<sub>2</sub>/km počíta ako:

- 2 osobné automobily v roku 2020,
- 1,67 osobného automobilu v roku 2021,
- 1,33 osobného automobilu v roku 2022,
- 1 osobný automobil od roku 2023

v roku registrácie automobilu v období rokov 2020 až 2022 s výhradou maximálneho stropu vo výške 7,5 g CO<sub>2</sub>/km počas tohto obdobia na každého výrobcu.“

6. V článku 8 sa odsek 9 nahrádza takto:

„9. Komisia prijme podrobné pravidlá postupov monitorovania údajov a podávania správ podľa tohto článku a uplatňovania prílohy II prostredníctvom vykonávacích aktov. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 14 ods. 2.

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 14a prijímať delegované akty s cieľom zmeniť požiadavky na údaje a parametre údajov stanovené v prílohe II.“

7. V článku 9 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Komisia určí prostriedky vyberania poplatkov za nadmerné emisie podľa odseku 1 prostredníctvom vykonávacích aktov. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 14 ods. 2.“

8. Článok 11 sa mení takto:

a) v odseku 3 sa vypúšťa posledná veta;

b) v odseku 4 druhom pododseku sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) ak sa žiadosť týka prílohy I bodu 1 písmen a) a b), cieľ, ktorým je 25 % zníženie oproti priemerným špecifickým emisiám CO<sub>2</sub> z roku 2007, alebo ak ide o samostatnú žiadosť pri viacerých prepojených podnikoch, 25 % zníženie oproti priemeru priemerných špecifických emisií CO<sub>2</sub> týchto podnikov z roku 2007.“;

c) v odseku 4 druhom pododseku sa dopĺňa toto písmeno:

„c) ak sa žiadosť týka prílohy I bodu 1 písmena c), cieľ, ktorým je 45 % zníženie oproti priemerným špecifickým emisiám CO<sub>2</sub> z roku 2007, alebo ak ide o samostatnú žiadosť pri viacerých prepojených podnikoch, 45 % zníženie oproti priemeru priemerných špecifických emisií CO<sub>2</sub> týchto podnikov z roku 2007.“;

d) odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 14a prijímať delegované akty, ktorými stanoví pravidlá pre doplnkové odseky 1 až 7 tohto článku týkajúce sa interpretácie kritérií oprávnenosti, pokiaľ ide o udeľovanie výnimiek, obsahu žiadostí a obsahu a vyhodnocovania programov znižovania špecifických emisií CO<sub>2</sub>.“

9. Článok 12 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Na základe žiadosti dodávateľa alebo výrobcu sa zohľadnia úspory emisií CO<sub>2</sub>, ktoré sa dosiahli využitím inováčných technológií alebo kombináciou inováčných technológií (ďalej len ‚balík inováčných technológií‘).

Takéto technológie sa zohľadnia iba v prípade, že na základe metodiky, ktorá sa použila pri ich posudzovaní, možno získať overiteľné, opakovateľné a porovnateľné výsledky.

Celkový príspevok týchto technológií k zníženiu cieľovej hodnoty špecifických emisií výrobcu môže predstavovať až 7 g CO<sub>2</sub>/km.“;

b) v odseku 2 sa prvá veta nahrádza takto:

„Komisia prijme prostredníctvom vykonávacích aktov podrobné ustanovenia pre postup schvaľovania inováčných technológií alebo balíkov inováčných technológií uvedených v odseku 1. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 14 ods. 2 tohto nariadenia.“;

c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Dodávateľ alebo výrobca, ktorý žiada o schválenie opatrenia ako inováčnej technológie alebo balíka inováčných technológií, predkladá Komisii správu vrátane osvedčenia o overení vydaného nezávislým a certifikovaným orgánom. V prípade možnej interakcie tohto opatrenia s inou už schválenou inováčnou technológiou alebo s iným už schváleným balíkom inováčných technológií sa táto interakcia spomenie v správe a v osvedčení o overení sa zhodnotí, do akej miery uvedená interakcia ovplyvní zníženie, ktoré sa dosiahlo na základe každého opatrenia.“

10. Článok 13 sa mení takto:

a) v odseku 2 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Komisia prijme uvedené opatrenia prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkom 14a.“;

b) vypúšťa sa druhý pododsek odseku 3;

c) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia do 31. decembra 2015 preskúma cieľové hodnoty špecifických emisií a postupy v nich stanovené, ako aj ďalšie aspekty tohto nariadenia, ako aj skutočnosť, či sú naďalej potrebné parametre úžitkovej hodnoty a či je udržateľnejším parametrom úžitkovej hodnoty hmotnosť alebo stopa vozidla, a to s cieľom stanoviť cieľové hodnoty emisií CO<sub>2</sub> pre nové osobné automobily na obdobie po roku 2020. V tomto ohľade je odhad potrebnej rýchlosti zníženia emisií v súlade s dlhodobými cieľmi Únie v oblasti zmeny klímy a dôsledkov pre rozvoj nákladovo efektívnych technológií znižovania emisií CO<sub>2</sub> z automobilov. Komisia predloží správu s výsledkami tohto preskúmania Európskemu parlamentu a Rade. Uvedená správa zahŕňa akékoľvek primerané návrhy na zmenu tohto nariadenia, ako aj možný súbor reálnych a dosiahnuteľných cieľov založených na komplexnom posúdení vplyvu, pri ktorom sa zohľadní pokračujúca hospodárska súťaž v oblasti automobilového priemyslu a v odvetviach, ktoré od neho závisia. Komisia pri vypracúvaní takýchto návrhov zabezpečí, aby boli čo najneutrálnejšie z hľadiska hospodárskej súťaže a aby boli sociálne vyvážené a udržateľné.“

d) odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov stanoví korelačné parametre, aby bolo možné zohľadniť akúkoľvek zmenu regulačného skúšobného postupu pri meraní špecifických emisií CO<sub>2</sub>, ako sa uvádza v nariadení (ES) č. 715/2007 a v nariadení (ES) č. 692/2008. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 14 ods. 2 tohto nariadenia.

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 14a prijímať delegované akty s cieľom upraviť vzorec stanovený v prílohe I, pričom použije metodiku, ktorá sa prijala v súlade s prvým pododsekom, a to s cieľom zabezpečiť, aby sa požiadavky na zníženie emisií kládli s porovnateľnou prísnosťou na výrobcov a vozidlá s rozličnou úžitkovou hodnotou podľa starých a nových skúšobných postupov.“

11. Článok 14 sa nahrádza takto:

„Článok 14

#### Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre zmenu klímy zriadený podľa článku 9 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES (\*). Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 (\*\*).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(\*) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES z 11. februára 2004 o mechanizme sledovania emisií skleníkových plynov v Spoločenstve a uplatňovania Kjótskeho protokolu (Ú. v. EÚ L 49, 19.2.2004, s. 1).

(\*\*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).“

12. Vkladá sa tento článok:

„Článok 14a

#### Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 8 ods. 9 druhom pododseku, článku 11 ods. 8, článku 13 ods. 2 tretom pododseku a článku 13 ods. 7 druhom pododseku sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 8. apríla 2014. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomocí najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomocí sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 8 ods. 9 druhom pododseku, článku 11 ods. 8, článku 13 ods. 2 treťom pododseku a článku 13 ods. 7 druhom pododseku môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po prijatí delegovaného aktu.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 8 ods. 9 druhého pododseku, článku 11 ods. 8, článku 13 ods. 2 tretieho pododseku a článku 13 ods. 7 druhého pododseku nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament ani Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.“

13. V prílohe I bode 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„c) Od roku 2020:

$$\text{Špecifické emisie CO}_2 = 95 + a \times (M - M_0)$$

kde:

$M$  = hmotnosť vozidla v kilogramoch (kg)

$M_0$  = hodnota prijatá podľa článku 13 ods. 2;

$a = 0,0333$ .“

14. Príloha II sa mení takto:

a) v bode 1 časti A sa dopĺňa tento bod:

„n) maximálny čistý výkon.“;

b) v tabuľke „Podrobnosti uvedené v bode 1“ časti A sa dopĺňa tento riadok:

„Maximálny čistý výkon (kW)“.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 11. marca 2014

Za Európsky parlament

predseda

M. SCHULZ

Za Radu

predseda

D. KOURKOULAS

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 334/2014****z 11. marca 2014,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 528/2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní vzhľadom na určité podmienky prístupu na trh****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) V článku 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 <sup>(3)</sup> sa stanovuje rozsah pôsobnosti uvedeného nariadenia a okrem iného sa z jeho uplatňovania vylučujú biocídne výrobky, keď sú používané ako technologické pomocné látky. Článok 2 ods. 5 by sa mal zmeniť tak, aby sa nespochybniteľne objasnilo, že „technologické pomocné látky“ sú látky vymedzené v nariadeniach Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 <sup>(4)</sup> a (ES) č. 1333/2008 <sup>(5)</sup>.
- (2) Článok 3 ods. 1 písm. s) a článok 19 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 by sa mali zmeniť tak, aby sa umožnilo podobným biocídnym výrobkom patriť do skupiny biocídnych výrobkov, ak ich možno uspokojivo posúdiť na základe identifikovateľných maximálnych rizík a minimálnej miery účinnosti.
- (3) V článku 19 ods. 1 písm. e) a článku 19 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 by sa malo objasniť, že limity, ktorých stanovenie sa požaduje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 <sup>(6)</sup>, sú špecifické migračné limity alebo limity pre reziduálny obsah v materiáloch prichádzajúcich do styku s potravinami.
- (4) Aby sa zabezpečil súlad medzi nariadením (EÚ) č. 528/2012 a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 <sup>(7)</sup>, mal by sa zmeniť článok 19 ods. 4 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 528/2012 tak, aby zahŕňal ako klasifikačné kritérium toxicitu pre špecifický cieľový orgán pri jednorazovej alebo opakovanej expozícii kategórie 1 s cieľom zabrániť autorizácii sprístupnenia na trhu na používanie širokou verejnosťou biocídneho výrobku, ktorý spĺňa kritéria pre takúto klasifikáciu. Článkom 19 ods. 4 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa zakazuje autorizácia sprístupnenia na trhu na používanie širokou verejnosťou tých biocídnych výrobkov, ktoré spĺňajú kritériá na to, aby sa mohli považovať za perzistentné, bioakumulatívne a toxické (ďalej len „vPvB“) látky v súlade s prílohou XIII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 <sup>(8)</sup>. Keďže však biocídne výrobky sú často zmesi a niekedy výrobky, tieto kritériá sa uplatňujú len na látky. V článku 19 ods. 4 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 528/2012 by preto mal byť uvedený odkaz na biocídne výrobky, ktoré pozostávajú z látok spĺňajúcich tieto kritériá, obsahujú takéto látky alebo ich vytvárajú.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 347, 18.12.2010, s. 62.

<sup>(2)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 25. februára 2014 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 10. marca 2014.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 z 27. októbra 2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami, ktorým sa zrušujú smernice 80/590/EHS a 89/109/EHS (Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 4).

<sup>(7)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

<sup>(8)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).



- (5) Keďže porovnávacie posúdenie sa neuvádza v prílohe VI k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012, odkaz na uvedenú prílohu v článku 23 ods. 3 uvedeného nariadenia by sa mal vypustiť.
- (6) Mal by sa zmeniť článok 34 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 s cieľom opraviť krížový odkaz na článok 30.
- (7) Podľa článku 35 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 v prípade, že všetky dotknuté členské štáty dosiahli dohodu s referenčným členským štátom o vzájomnom uznávaní, biocídny výrobok sa má autorizovať v súlade s článkom 33 ods. 4 alebo článkom 34 ods. 6 uvedeného nariadenia. Ustanovenia, ktoré odkazujú na rozhodnutia všetkých dotknutých členských štátov o udeľovaní autorizácie prostredníctvom vzájomného uznania, sa však uvádzajú v článku 33 ods. 3 a v článku 34 ods. 6 uvedeného nariadenia. Článok 35 ods. 3 by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (8) V článku 45 ods. 1 druhom pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa požaduje, aby sa spoločne so žiadosťou o obnovenie autorizácie Únie uhradili poplatky splatné podľa článku 80 ods. 1 uvedeného nariadenia. Poplatky sa však môžu uhradiť až potom, keď Európska chemická agentúra (ďalej len „agentúra“) poskytne informácie v súlade s článkom 45 ods. 3 druhým pododsekom uvedeného nariadenia o ich výške. Z toho dôvodu a s cieľom zabezpečiť súlad s článkom 7 ods. 1, článkom 13 ods. 1 a článkom 43 ods. 1 uvedeného nariadenia by sa v článku 45 ods. 1 mal vypustiť druhý pododsek.
- (9) Použitie slova „zneškodnenie“ v článkoch 52, 89 a 95 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 by mohlo byť zavádzajúce a mohlo by viesť pri výklade povinností uložených podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES <sup>(1)</sup> k problémom. Preto by sa malo vypustiť.
- (10) V článku 54 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 by sa mali vykonať určité technické opravy, aby sa zabránilo duplicitě medzi odsekmi 1 a 3 článku 54, pokiaľ ide o úhradu príslušných poplatkov podľa článku 80 ods. 1.
- (11) Článok 60 ods. 3 prvý a druhý pododsek nariadenia (EÚ) č. 528/2012 odkazuje na autorizácie udelené v súlade s jeho článkom 30 ods. 4, článkom 34 ods. 6 alebo článkom 44 ods. 4. Ustanovenia, ktoré odkazujú na rozhodnutia o udelení autorizácie, sa však ustanovujú v článku 30 ods. 1, článku 33 ods. 3, článku 33 ods. 4, článku 34 ods. 6, článku 34 ods. 7, článku 36 ods. 4, článku 37 ods. 2, článku 37 ods. 3 a článku 44 ods. 5 uvedeného nariadenia. V článku 60 ods. 3 druhom pododseku uvedeného nariadenia sa okrem toho neuvádza žiadna lehota na ochranu údajov uvedených v článku 20 ods. 1 písm. b), ktoré boli predložené v žiadosti podľa jeho článku 26 ods. 1. V článku 60 ods. 3 by sa preto malo odkazovať aj na článok 26 ods. 3, článok 30 ods. 1, článok 33 ods. 3, článok 33 ods. 4, článok 34 ods. 6, článok 34 ods. 7, článok 36 ods. 4, článok 37 ods. 2, článok 37 ods. 3 a článok 44 ods. 5 uvedeného nariadenia.
- (12) Článok 66 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 by sa mal zmeniť s cieľom opraviť krížový odkaz na článok 67.
- (13) S cieľom uľahčiť dobrú spoluprácu, koordináciu a výmenu informácií medzi členskými štátmi, agentúrou a Komisiou v oblasti presadzovania predpisov malo by byť úlohou agentúry aj poskytovanie podpory a pomoci členským štátom, pokiaľ ide o činnosti v oblasti kontroly a presadzovania, a to využívaním existujúcich štruktúr, ak je to potrebné.
- (14) Odo dňa, keď Komisia prijme nariadenie, ktorým sa ustanoví, že účinná látka je schválená, by mala mať verejnú k dispozícii elektronický prístup k informáciám o účinných látkach stanovený v článku 67 nariadenia (EÚ) č. 528/2012, aby sa umožnila príprava žiadostí o autorizácie biocídneho výrobku do dňa schválenia účinnej látky, ako je uvedené v článku 89 ods. 3 druhom pododseku uvedeného nariadenia.
- (15) V článku 77 ods. 1 prvom pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa ustanovujú odvolania voči rozhodnutiam agentúry prijatým podľa článku 26 ods. 2 uvedeného nariadenia. Keďže však článok 26 ods. 2 nespĺnomocňuje agentúru na prijatie akéhokoľvek rozhodnutia, odkaz na uvedený článok v článku 77 ods. 1 by sa mal vypustiť.

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc (Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3).

- (16) Článok 86 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa vzťahuje na účinné látky zaradené do prílohy I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES<sup>(1)</sup>. Malo by sa objasniť, že uvedený článok sa uplatňuje na všetky účinné látky, pre ktoré Komisia prijala smernicu, ktorou ich zaradila do uvedenej prílohy, že podmienky na takéto zaradenie sa vzťahujú na schválenie a že dátumom schválenia je dátum zaradenia.
- (17) Podľa článku 89 ods. 2 prvého pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa členským štátom umožňuje uplatňovať ich súčasné systémy najviac počas dvoch rokov od dátumu schválenia účinnej látky. V jeho článku 89 ods. 3 prvom pododseku sa od členských štátov požaduje, aby do dvoch rokov od schválenia účinnej látky zabezpečili udelenie, zmenu alebo zrušenie autorizácií biocídneho výrobku. Vzhľadom na čas potrebný na rôzne kroky procesu autorizácie, najmä v prípade, keď medzi členskými štátmi pretrváva nezhoda v otázke vzájomného uznania, a preto sa musí postúpiť na rozhodnutie Komisie, je však vhodné predĺžiť uvedené lehoty na tri roky a toto predĺženie premietnuť do článku 37 ods. 3 druhého pododseku uvedeného nariadenia.
- (18) Podľa článku 89 ods. 2 prvého pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa členským štátom umožňuje uplatňovať na existujúce účinné látky ich súčasné systémy. Biocídny výrobok by mohol obsahovať kombináciu nových účinných látok, ktoré boli schválené, a existujúcich účinných látok, ktoré ešte neboli schválené. S cieľom odmeňovať inovácie poskytovaním prístupu na trh pre tieto výrobky by sa členským štátom malo dovoliť, aby mohli na tieto výrobky uplatňovať svoje súčasné systémy dovtedy, kým sa neschváli existujúca účinná látka, a tieto výrobky budú v dôsledku toho spôsobilé na autorizáciu v súlade s nariadením (EÚ) č. 528/2012.
- (19) V článku 89 ods. 4 a v článku 93 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa stanovujú lehoty na postupné vyradovanie biocídnych výrobkov, ktorým nebola udelená autorizácia. Rovnaké lehoty by sa mali uplatňovať na postupné vyradovanie biocídneho výrobku, ktorý je už na trhu, v prípade, že autorizácia je udelená, ale podmienky autorizácie si vyžadujú zmenu biocídneho výrobku.
- (20) V článku 93 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 by sa malo objasniť, že odchýlka, ktorá je v ňom stanovená, sa uplatňuje len v závislosti od vnútroštátnych pravidiel členských štátov.
- (21) Cieľom článku 94 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 je umožniť uvádzanie na trh výrobkov ošetrovaných biocídnymi výrobkami obsahujúcimi účinné látky, ktoré, i keď ešte nie sú schválené, sa hodnotia buď v kontexte pracovného programu, ktorý sa uvádza v článku 89 ods. 1 uvedeného nariadenia, alebo na základe žiadosti predloženej podľa článku 94 ods. 1. Odkaz na článok 58 v článku 94 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 by sa však mohol vykladať ako neplánová odchýlka z požiadaviek na označovanie a na informácie, ktoré sa uvádzajú v článku 58 ods. 3 a 4. Článok 94 ods. 1 uvedeného nariadenia by preto mal odkazovať len na článok 58 ods. 2.
- (22) Keďže článok 94 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa vzťahuje len na ošetrované výrobky, ktoré už boli uvedené na trh, zaviedol sa ním zákaz väčšiny nových ošetrovaných výrobkov od 1. septembra 2013 až do schválenia poslednej účinnej látky obsiahnutej v týchto ošetrovaných výrobkoch, čo nebolo zámerom. Rozsah pôsobnosti článku 94 ods. 1 by sa mal preto rozšíriť, aby zahŕňal nové ošetrované výrobky. V uvedenom článku by sa mala taktiež stanoviť lehota na postupné vyradovanie ošetrovaných výrobkov, pre ktoré sa do 1. septembra 2016 nepredloží žiadosť o schválenie účinnej látky pre príslušný typ výrobku. V snahe vyhnúť sa potenciálne závažným nepriaznivým účinkom na hospodárske subjekty a pri plnom rešpektovaní zásady právnej istoty by sa malo stanoviť, že tieto zmeny budú platiť od 1. septembra 2013.
- (23) V článku 95 ods. 1 prvom pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa požaduje predkladanie úplnej dokumentácie o látke. Malo by sa umožniť, aby táto úplná dokumentácia obsahovala údaje uvedené v prílohe IIIA alebo IVA k smernici 98/8/ES.
- (24) Podľa článku 95 ods. 1 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa rozširuje právo stanovené v jeho článku 63 ods. 3 druhom pododseku uvedeného nariadenia odvolávať sa na údaje všetkých štúdií požadované na posúdenie rizika pre zdravie ľudí a životné prostredie s cieľom umožniť zahrnutie potenciálnych príslušných osôb do zoznamu uvedeného v článku 95 ods. 2 uvedeného nariadenia. Bez tohto práva odvolávať sa na údaje by mnohé potenciálne príslušné osoby neboli schopné splniť včas požiadavky článku 95 ods. 1, aby boli zaradené do uvedeného zoznamu do dátumu uvedeného v článku 95 ods. 3. Do článku 95 ods. 1 tretieho pododseku však nie sú zahrnuté štúdie o existencii a správaní látky v životnom prostredí. Navyše, keďže potenciálne príslušné osoby majú zaplatiť za právo odvolávať sa na údaje v súlade s článkom 63 ods. 3, mali by mať nárok na všetky výhody vyplývajúce z uvedeného práva tým, že ho prenesú na žiadateľov o autorizáciu výrobku. Článok 95 by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

- (25) Cieľom článku 95 ods. 1 piateho pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012 je obmedziť lehotu na ochranu údajov, ktoré sa môžu spoločne využívať od 1. septembra 2013 na účely zabezpečenia súladu s článkom 95 ods. 1 prvým pododsekom, ale ktoré sa k uvedenému dátumu nemohli ešte spoločne využívať na zdôvodnenie žiadostí o autorizáciu výrobku. Takýto prípad nastane pri údajoch týkajúcich sa kombinácií účinná látka/typ výrobku, pre ktoré sa do 1. septembra 2013 neprijalo rozhodnutie o zaradení do prílohy I k smernici 98/8/ES. Článok 95 ods. 1 uvedeného nariadenia by mal preto obsahovať odkaz na uvedený dátum.
- (26) Zoznam, ktorý zverejní agentúra, má podľa článku 95 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 obsahovať mená účastníkov pracovného programu uvedeného v jeho článku 89 ods. 1. Článok 95 ods. 2 tým umožňuje týmto účastníkom využívať mechanizmus náhrady nákladov stanovený v uvedenom nariadení. Možnosť využívať mechanizmus náhrady nákladov by mali mať všetky osoby, ktoré predložili úplnú dokumentáciu o látke v súlade s nariadením (EÚ) č. 528/2012 alebo so smernicou 98/8/ES, alebo písomné povolenie na prístup k takejto dokumentácii. Túto možnosť by mali mať aj tí, ktorí predložili dokumentáciu pre akúkoľvek látku, ktorá sama osebe nie je účinnou látkou, ale ktorá účinné látky vytvára.
- (27) V článku 95 ods. 3 prvom pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa zakazuje uvádzanie biocídnych výrobkov obsahujúcich účinné látky na trh, v prípade ktorých výrobca alebo dovozca (ďalej len „príslušná osoba“) nie je zaradený do zoznamu uvedeného v uvedenom článku. Na základe článku 89 ods. 2 a článku 93 ods. 2 uvedeného nariadenia určité účinné látky budú na trhu s biocídnymi výrobkami prítomné legálne, aj keď ešte nebola predložená úplná dokumentácia o látke. Na tieto látky by sa zákaz podľa článku 95 ods. 3 nemal vzťahovať. Okrem toho v prípade, ak pri látke, pre ktorú bola predložená úplná dokumentácia o látke, nie je uvedený žiadny výrobca alebo dovozca látky, malo by sa umožniť inej osobe uviesť na trh biocídne výrobky obsahujúce túto látku pod podmienkou, že táto osoba alebo výrobca či dovozca biocídneho výrobku predložia dokumentáciu alebo písomné povolenie na prístup k dokumentácii.
- (28) V článku 95 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa stanovuje, že článok 95 sa vzťahuje na účinné látky uvedené v kategórii 6 v prílohe I k uvedenému nariadeniu. Uvedené látky boli zaradené do uvedenej prílohy na základe predloženia úplnej dokumentácie o látke, ktorej vlastníci by mali byť oprávnení využívať mechanizmus náhrady nákladov zavedený uvedeným článkom. Na základe týchto predložení sa v budúcnosti môžu do uvedenej prílohy I zaradiť ďalšie látky. V kategórii 6 v uvedenej prílohe by sa preto mali upravovať všetky takéto látky.
- (29) Opis biocídnych výrobkov používaných v materiáloch, ktoré sa dostávajú do styku s potravinami, uvedený v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 by mal byť v súlade s terminológiou používanou v nariadení (ES) č. 1935/2004.
- (30) V článku 96 prvom odseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012 by sa malo objasniť, že smernica 98/8/ES sa zrušuje bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 528/2012, v ktorých sa odkazuje na smernicu 98/8/ES.
- (31) Nariadenie (EÚ) č. 528/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 528/2012 sa mení takto:

1. V článku 2 ods. 5 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) biocídne výrobky používané ako technologické pomocné látky v zmysle nariadenia (ES) č. 1831/2003 a nariadenia (ES) č. 1333/2008.“

2. V článku 3 sa odsek 1 mení takto:

a) Písmeno s) sa nahrádza takto:

„s) „skupina biocídnych výrobkov“ je skupina biocídnych výrobkov:

- i) s podobným použitím;
- ii) s rovnakými účinnými látkami;
- iii) s podobným zložením s určitými variáciami a
- iv) s podobnou úrovňou rizika a mierou účinnosti;“.

b) Písmeno v) sa vypúšťa.

3. Článok 19 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa mení takto:

i) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) účinné látky sú zahrnuté do prílohy I alebo sú schválené pre príslušný typ výrobku a sú splnené všetky podmienky stanovené pre tieto účinné látky;“

ii) písmeno e) nahrádza takto:

„e) v prípade potreby sa pre účinné látky obsiahnuté v biocídnom výrobku stanovujú maximálne limity rezíduí pre potraviny a krmivá v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 315/93 (\*), nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 (\*\*), nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 (\*\*\*) alebo smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES (\*\*\*\*), alebo sa stanovujú špecifické migračné limity alebo limity pre reziduálny obsah v materiáloch prichádzajúcich do styku s potravinami pre tieto účinné látky v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 (\*\*\*\*\*);“

(\*) Nariadenie Rady (EHS) č. 315/93 z 8. februára 1993, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva u kontaminujúcich látok v potravinách (Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1).

(\*\*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

(\*\*\*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11).

(\*\*\*\*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES zo 7. mája 2002 o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá (Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10).

(\*\*\*\*\*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 z 27. októbra 2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami a o zrušení smerníc 80/590/EHS a 89/109/EHS (Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 4).“

b) V odseku 4 sa písmená b) a c) nahrádzajú takto:

„b) spĺňa kritériá podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 pre klasifikáciu ako:

- akútne orálne toxický kategórie 1, 2 alebo 3,
- akútne dermálne toxický kategórie 1, 2 alebo 3,
- akútne inhalačne toxický (plyny a prach/hmla) kategórie 1, 2 alebo 3,
- akútne inhalačne toxický (pary) kategórie 1 alebo 2,
- toxický pre špecifický cieľový orgán pri jednorazovej alebo opakovanej expozícii kategórie 1,
- karcinogén kategórie 1A alebo 1B,
- mutagén kategórie 1A alebo 1B, alebo
- toxický pre reprodukciu kategórie 1A alebo 1B;

c) pozostáva z látky, obsahuje alebo vytvára látku, ktorá spĺňa kritériá na to, aby sa mohol považovať za PBT alebo vPvB v súlade s prílohou XIII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006;“.

c) Odseky 6 a 7 sa nahrádzajú takto:

„6. Posúdením skupiny biocídnych výrobkov vykonaným v súlade so všeobecnými zásadami stanovenými v prílohe VI sa preskúma maximálna miera rizika pre zdravie ľudí, zdravie zvierat a pre životné prostredie a minimálna miera účinnosti na celom potenciálnom spektre výrobkov patriacom do skupiny biocídnych výrobkov.

Skupina biocídnych výrobkov sa autorizuje iba vtedy, ak:

a) sa v žiadosti výslovne uvádzajú maximálne riziká pre zdravie ľudí, zdravie zvierat a pre životné prostredie, a minimálna miera účinnosti, z ktorých vychádza posúdenie, ako aj povolené variácie v zložení a použitiach uvedené v článku 3 ods. 1 písm. s) spolu s ich príslušnou klasifikáciou, výstražnými a bezpečnostnými upozoreniami a so všetkými náležitými opatreniami na zmiernenie rizika, a

b) na základe posúdenia uvedeného v prvom pododseku tohto odseku možno stanoviť, že všetky biocídne výrobky v rámci skupiny spĺňajú podmienky stanovené v odseku 1.

7. Perspektívny držiteľ autorizácie alebo jeho zástupca v prípade potreby požiadava o stanovenie maximálnych limitov rezíduí pre účinné látky obsiahnuté v biocídnom výrobku v súlade s nariadením (EHS) č. 315/93, nariadením (ES) č. 396/2005, nariadením (ES) č. 470/2009 alebo smernicou 2002/32/ES, alebo o stanovenie špecifických migračných limitov alebo limitov pre reziduálny obsah v materiáloch prichádzajúcich do styku s potravinami pre tieto látky v súlade s nariadením (ES) č. 1935/2004.“

4. V článku 23 ods. 3 sa úvodná časť nahrádza takto:

„3. Prijímajúci príslušný orgán alebo v prípade rozhodnutia o žiadosti o autorizáciu Únie Komisia zakáže alebo obmedzí sprístupňovanie biocídneho výrobku obsahujúceho účinnú látku, ktorá sa má nahradiť, na trhu alebo jeho používanie, ak porovnávacie posúdenie vykonané v súlade s technickými usmerneniami uvedenými v článku 24 preukáže, že sú splnené obidve tieto kritériá:“

5. V článku 34 ods. 4 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Do 365 dní od validácie žiadosti ju referenčný členský štát zhodnotí a v súlade s článkom 30 vypracuje návrh hodnotiacej správy a zašle svoju hodnotiacu správu spolu so zhrnutím charakteristík biocídneho výrobku dotknutým členským štátom a žiadateľovi.“

6. V článku 35 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. V rámci koordinačnej skupiny všetky členské štáty uvedené v odseku 2 tohto článku vynaložia maximálne úsilie na dosiahnutie dohody o opatreniach, ktoré sa majú prijať. Žiadateľovi poskytnú príležitosť, aby oznámil svoje stanovisko. V prípade, že dosiahnu dohodu do 60 dní od oznámenia o sporných bodoch uvedeného v odseku 2 tohto článku, referenčný členský štát zaznamená dohodu do Registra pre biocídne výrobky. Postup sa tým považuje za ukončený a referenčný členský štát a každý dotknutý členský štát autorizujú biocídny výrobok podľa potreby v súlade s článkom 33 ods. 3 alebo článkom 34 ods. 6.“

7. V článku 37 ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Počas priebehu postupu podľa tohto článku je povinnosť členského štátu autorizovať biocídny výrobok do troch rokov od dátumu schválenia uvedená v článku 89 ods. 3 prvom pododseku dočasne pozastavená.“

8. V článku 45 ods. 1 sa vypúšťa druhý pododsek.

9. Článok 52 sa nahrádza takto:

„Článok 52

#### **Dodatočná lehota**

Bez ohľadu na článok 89, ak príslušný orgán alebo v prípade biocídneho výrobku autorizovaného na úrovni Únie Komisia zruší alebo zmení autorizáciu alebo rozhodne, že ju neobnoví, poskytne dodatočnú lehotu na sprístupnenie existujúcich zásob na trhu a ich použitie s výnimkou prípadov, keď by pokračujúce sprístupňovanie biocídneho výrobku na trhu alebo jeho používanie predstavovalo neprijateľné riziko pre zdravie ľudí, zdravie zvierat alebo životné prostredie.

Dodatočná lehota nepresiahne 180 dní na sprístupnenie existujúcich zásob dotknutých biocídnych výrobkov na trhu a ďalších najviac 180 dní na ich použitie.“

10. V článku 53 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Odchylné od článku 17 príslušný orgán členského štátu (ďalej len ‚členský štát zavedenia‘) udelí na žiadosť žiadateľa povolenie na paralelný obchod pre biocídny výrobok, ktorý je autorizovaný v inom členskom štáte (ďalej len ‚členský štát pôvodu‘), aby sa sprístupnil na trhu a používal v členskom štáte zavedenia, ak v súlade s odsekom 3 zistí, že biocídny výrobok je totožný s biocídnym výrobkom, ktorý už je v členskom štáte zavedenia autorizovaný (ďalej len ‚referenčný výrobok‘).“

11. Článok 54 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak je potrebné určiť technickú ekvivalenciu účinných látok, osoba, ktorá sa usiluje o určenie tejto ekvivalencie (ďalej len ‚žiadateľ‘), predloží žiadosť agentúre.“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Agentúra informuje žiadateľa o poplatkoch splatných podľa článku 80 ods. 1 a žiadosť zamietne, ak žiadateľ neuhradí poplatky do 30 dní. Agentúra o tom informuje žiadateľa.“

12. V článku 56 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Odchylné od článku 17 sa skúška alebo test na účely vedeckého alebo technologicky orientovaného výskumu alebo vývoja, ktorý zahŕňa neautorizovaný biocídny výrobok alebo neschválenú účinnú látku určenú výhradne na použitie v biocídnom výrobku (ďalej len ‚skúška‘ alebo ‚test‘) môže uskutočniť len za podmienok stanovených v tomto článku.“

13. V článku 58 ods. 3 sa úvodná časť nahrádza takto:

„3. Osoba zodpovedná za uvedenie ošetreného výrobku na trh zabezpečí, aby etiketa obsahovala informácie uvedené v druhom pododseku v prípade:“

14. V článku 60 ods. 3 sa prvý a druhý pododsek nahrádzajú takto:

„3. Lehota na ochranu údajov predložených na účely autorizácie biocídneho výrobku obsahujúceho len existujúce účinné látky sa skončí 10 rokov od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po prvom rozhodnutí o autorizácii výrobku prijatom v súlade s článkom 26 ods. 3, článkom 30 ods. 1, článkom 33 ods. 3, článkom 33 ods. 4, článkom 34 ods. 6, článkom 34 ods. 7, článkom 36 ods. 4, článkom 37 ods. 2, článkom 37 ods. 3 alebo článkom 44 ods. 5.

Lehota na ochranu údajov predložených na účely autorizácie biocídneho výrobku obsahujúceho novú účinnú látku sa skončí 15 rokov od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po prvom rozhodnutí o autorizácii výrobku prijatom v súlade s článkom 26 ods. 3, článkom 30 ods. 1, článkom 33 ods. 3, článkom 33 ods. 4, článkom 34 ods. 6, článkom 34 ods. 7, článkom 36 ods. 4, článkom 37 ods. 2, článkom 37 ods. 3 alebo článkom 44 ods. 5.“

15. V článku 66 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Každá osoba, ktorá na účely tohto nariadenia predloží agentúre alebo príslušnému orgánu informácie týkajúce sa účinnej látky alebo biocídneho výrobku, môže požadovať, aby informácie v článku 67 ods. 3 a 4 neboli sprístupnené, pričom uvedie aj zdôvodnenie, prečo by zverejnenie informácií mohlo poškodiť obchodné záujmy tejto osoby alebo obchodné záujmy ktorejkoľvek inej dotknutej strany.“

16. Článok 67 sa mení takto:

a) V odseku 1 sa úvodná časť nahrádza takto:

„1. Odo dňa, keď Komisia prijme vykonávacie nariadenie, v ktorom sa ustanoví schválenie účinnej látky, ako je uvedené v článku 9 ods. 1 písm. a), sa jednoducho a bezplatne sprístupnia verejnosti tieto aktuálne informácie, ktoré má agentúra alebo Komisia o tejto účinnej látke.“

b) V odseku 3 sa úvodná časť nahrádza takto:

„3. Odo dňa, keď Komisia prijme vykonávacie nariadenie, v ktorom sa ustanoví schválenie účinnej látky, ako je uvedené v článku 9 ods. 1 písm. a), okrem prípadu, keď poskytovateľ údajov predloží v súlade s článkom 66 ods. 4 zdôvodnenie, prečo by takéto zverejnenie mohlo potenciálne poškodiť jeho obchodné záujmy alebo ktorúkoľvek inú dotknutú stranu, pričom príslušný orgán alebo agentúra uzná toto zdôvodnenie za platné, agentúra bezplatne sprístupní verejnosti tieto aktuálne informácie o tejto účinnej látke.“

17. V článku 76 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„l) poskytuje podporu a pomoc členským štátom, pokiaľ ide o činnosti v oblasti kontroly a presadzovania.“

18. V článku 77 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Odvolania voči rozhodnutiam agentúry prijatým podľa článku 7 ods. 2, článku 13 ods. 3, článku 43 ods. 2, článku 45 ods. 3, článku 54 ods. 3, 4 a 5, článku 63 ods. 3 a článku 64 ods. 1 sa predkladajú odvolacej rade zriadenej v súlade s nariadením (ES) č. 1907/2006.“

19. V článku 78 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Na vykonávanie úloh podľa tohto nariadenia sa nepoužívajú príjmy agentúry uvedené v článku 96 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1907/2006, pokiaľ to nie je na spoločný účel alebo nejde o dočasný prevod na zabezpečenie riadneho fungovania agentúry. Na vykonávanie úloh podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006 sa nepoužívajú príjmy agentúry uvedené v odseku 1 tohto článku, pokiaľ to nie je na spoločný účel alebo nejde ani o dočasný prevod na zabezpečenie riadneho fungovania agentúry.“

20. Článok 86 sa nahrádza takto:

„Článok 86

#### **Účinné látky zaradené do prílohy I k smernici 98/8/ES**

Účinné látky, pre ktoré Komisia prijala smernice, ktorými ich zaradila do prílohy I k smernici 98/8/ES, sa v deň zaradenia považujú za schválené podľa tohto nariadenia a zaradia sa do zoznamu uvedeného v článku 9 ods. 2. Schválenie podlieha podmienkam stanoveným v uvedených smerniciach Komisie.“

21. Článok 89 sa mení takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Odchylné od článku 17 ods. 1, článku 19 ods. 1 a článku 20 ods. 1 tohto nariadenia a bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 3 tohto článku, môže členský štát pokračovať v uplatňovaní svojho súčasného systému alebo praxe sprístupňovania daného biocídneho výrobku na trhu alebo jeho používania najviac počas troch rokov od dátumu schválenia poslednej z účinných látok tohto biocídneho výrobku, ktorá podlieha schváleniu. V súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi môže dotknutý členský štát autorizovať, aby sa na trhu na jeho území sprístupnil alebo používal len biocídny výrobok, ktorý obsahuje iba:

a) existujúce účinné látky, ktoré:

i) boli hodnotené podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1451/2007 (\*), ale ktoré sa ešte pre daný typ výrobku neschválili, alebo

ii) sú hodnotené podľa nariadenia (ES) č. 1451/2007, ale ktoré sa ešte pre daný typ výrobku neschválili; alebo

b) kombináciu účinných látok uvedených v písmene a) a účinných látok schválených v súlade s týmto nariadením.

Odchylné od prvého pododseku môže členský štát v prípade rozhodnutia o neschválení účinnej látky pokračovať v uplatňovaní svojho súčasného systému alebo praxe sprístupňovania biocídnych výrobkov na trhu najviac 12 mesiacov od dátumu rozhodnutia neschváliť účinnú látku v súlade s odsekom 1 tretím pododsekom a môže pokračovať v uplatňovaní svojho súčasného systému alebo praxe používania biocídnych výrobkov najviac 18 mesiacov od tohto rozhodnutia.

(\*) Nariadenie Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3).“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Po prijatí rozhodnutia o schválení konkrétnej účinnej látky pre konkrétny typ výrobku členské štáty zabezpečia, aby sa autorizácie biocídnych výrobkov daného typu výrobku, ktoré obsahujú túto účinnú látku, podľa potreby udelili, upravili alebo zrušili v súlade s týmto nariadením do troch rokov od dátumu schválenia.

Na tento účel žiadatelia, ktorí chcú požiadať o autorizáciu alebo paralelné vzájomné uznanie biocídnych výrobkov daného typu výrobku, ktoré okrem existujúcich účinných látok neobsahujú iné účinné látky, predkladajú žiadosti o autorizáciu alebo paralelné vzájomné uznanie najneskôr v deň schválenia účinnej(-ých) látky(-ok). V prípade biocídnych výrobkov, ktoré obsahujú viac ako jednu účinnú látku, sa žiadosti predkladajú najneskôr v deň schválenia poslednej účinnej látky pre daný typ výrobku.

V prípade, že nebola predložená žiadna žiadosť o autorizáciu alebo paralelné vzájomné uznanie v súlade s druhým pododsekom:

- a) biocídny výrobok sa už nebude sprístupňovať na trhu s účinnosťou 180 dní od dátumu schválenia účinnej(-ých) látky(-ok) a
- b) s používaním existujúcich zásob biocídnych výrobkov sa môže pokračovať najviac počas 365 dní od dátumu schválenia účinnej(-ých) látky(-ok).“

c) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. V prípade, že príslušný orgán členského štátu alebo, ak je to relevantné, Komisia rozhodne zamietnuť žiadosť o autorizáciu biocídneho výrobku už sprístupneného na trhu, ktorá bola predložená v súlade s odsekom 3, alebo rozhodne autorizáciu neudelí alebo ju udelí za určitých podmienok, ktoré si vyžadujú zmenu tohto výrobku, platí, že:

- a) biocídny výrobok, ktorý nebol autorizovaný alebo ktorý v relevantnom prípade nespĺňa podmienky autorizácie, sa prestane sprístupňovať na trhu s účinnosťou 180 dní od dátumu rozhodnutia orgánu, a
- b) s používaním existujúcich zásob biocídnych výrobkov sa môže pokračovať najviac počas 365 dní od dátumu rozhodnutia orgánu.“

22. V článku 92 ods. 2 sa dopĺňa táto veta:

„Biocídne výrobky autorizované v súlade s článkom 3 alebo 4 smernice 98/8/ES sa považujú za autorizované v súlade s článkom 17 tohto nariadenia.“

23. Článok 93 sa nahrádza takto:

„Článok 93

#### **Prechodné opatrenia týkajúce sa biocídnych výrobkov nepatriacich do rozsahu pôsobnosti smernice 98/8/ES**

Odchylné od článku 17 ods. 1 členský štát môže pokračovať v uplatňovaní svojho súčasného systému alebo praxe sprístupňovania na trhu a používania biocídnych výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje rozsah pôsobnosti smernice 98/8/ES, ktoré však patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia a ktoré pozostávajú iba z účinných látok sprístupnených na trhu alebo používaných v biocídnych výrobkoch k 1. septembru 2013, tieto látky obsahujú alebo ich vytvárajú. Táto odchýlka sa uplatňuje do jedného z týchto dátumov:

- a) ak sa žiadosti o schválenie všetkých týchto účinných látok, z ktorých biocídny výrobok pozostáva, ktoré obsahuje alebo ktoré vytvára, predložia pre príslušný typ výrobku do 1. septembra 2016, do termínov stanovených v článku 89 ods. 2 druhom pododseku a článku 89 ods. 3 a 4, alebo
- b) ak sa žiadosť pre jednu z účinných látok nepredloží v súlade s písmenom a) do 1. septembra 2017.“



24. Články 94 a 95 sa nahrádzajú takto:

„Článok 94

**Prechodné opatrenia týkajúce sa ošetrovaných výrobkov**

1. Odchylné od článku 58 ods. 2 ošetrovaný výrobok, ktorý bol ošetrovaný jedným alebo viacerými biocídnymi výrobkami obsahujúcimi len účinné látky skúmané k 1. septembru 2016 pre príslušný typ výrobku v rámci pracovného programu uvedeného v článku 89 ods. 1 alebo ktorý jeden alebo viacero takýchto biocídnych výrobkov zámerné obsahuje, alebo pre ktorý sa žiadosť o schválenie príslušného typu výrobku predloží do tohto dátumu, alebo obsahujúci len kombináciu takýchto látok a účinných látok zaradených do zoznamu vypracovaného v súlade s článkom 9 ods. 2 pre príslušný typ výrobku a použitie alebo zaradených do prílohy I, sa môže uvádzať na trh do jedného z týchto dátumov:

- a) v prípade rozhodnutia prijatého po 1. septembri 2016 o zamietnutí žiadosti o schválenie alebo o neschválení jednej z účinných látok na príslušné použitie, dátumu spadajúceho do doby 180 dní od takéhoto rozhodnutia;
- b) v iných prípadoch, dátumu schválenia poslednej účinnej látky obsiahnutej v biocídnom výrobku, ktorá podlieha schváleniu, pre príslušný typ výrobku a použitie.

2. Ďalej odchylné od článku 58 ods. 2 ošetrovaný výrobok, ktorý bol ošetrovaný jedným alebo viacerými biocídnymi výrobkami obsahujúcimi akúkoľvek inú účinnú látku, než sú tie, ktoré sú uvedené v odseku 1 tohto článku, alebo tie, ktoré sú zaradené do zoznamu vypracovaného v súlade s článkom 9 ods. 2 pre príslušný typ výrobku a použitie alebo zaradené do prílohy I, alebo ktorý jeden alebo viacero takýchto biocídnych výrobkov zámerné obsahuje, sa môže uvádzať na trh do 1. marca 2017.

Článok 95

**Prechodné opatrenia týkajúce sa prístupu k dokumentácii o účinnej látke**

1. Od 1. septembra 2013 agentúra sprístupní verejnosti a pravidelne aktualizuje zoznam všetkých účinných látok a všetkých látok vytvárajúcich účinnú látku, pre ktoré bola predložená dokumentácia v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu alebo s prílohou IIA alebo IVA k smernici 98/8/ES a v prípade potreby s prílohou IIIA k uvedenej smernici (ďalej len „úplná dokumentácia o látke“), pričom táto dokumentácia bola prijatá alebo validovaná členským štátom v postupe stanovenom týmto nariadením alebo uvedenou smernicou (ďalej len „príslušné látky“). Zoznam obsahuje pre každú príslušnú látku aj všetky osoby, ktoré predložili túto dokumentáciu alebo predložili dokumentáciu agentúre v súlade s druhým pododsekom tohto odseku, a uvádza sa v ňom ich úloha podľa špecifikácie v uvedenom pododseku a typ(-y) výrobku, pre ktorý podali žiadosť, ako aj dátum zaradenia látky do zoznamu.

Osoba so sídlom v Únii, ktorá vyrába alebo dováža príslušnú látku samostatne alebo v biocídnych výrobkoch (ďalej len „dodávateľ látky“) alebo ktorá vyrába alebo sprístupňuje na trhu biocídny výrobok pozostávajúci z príslušnej látky, obsahujúci alebo vytvárajúci túto látku (ďalej len „dodávateľ výrobku“), môže kedykoľvek predložiť agentúre úplnú dokumentáciu o látke pre túto príslušnú látku, písomné povolenie na prístup k úplnej dokumentácii o látke alebo odkaz na úplnú dokumentáciu o látke, pri ktorej uplynuli všetky lehoty na ochranu údajov. Po obnovení schválenia účinnej látky môže každý dodávateľ látky alebo dodávateľ výrobku predložiť agentúre písomné povolenie na prístup ku všetkým údajom, ktoré príslušný hodnotiaci orgán považoval za relevantné na účely obnovenia a v prípade ktorých ešte neuplynula lehota na ochranu (ďalej len „relevantné údaje“).

Agentúra informuje predkladajúceho dodávateľa o poplatkoch splatných podľa článku 80 ods. 1. Ak predkladajúci dodávateľ neuhradí uvedené poplatky do 30 dní, žiadosť zamietne a predkladajúceho dodávateľa o tom náležite informuje.

Agentúra po prijatí poplatkov splatných podľa článku 80 ods. 1 overí, či predložená žiadosť spĺňa požiadavky druhého pododseku tohto odseku, a náležite o tom informuje predkladajúceho dodávateľa.

2. Od 1. septembra 2015 nebude na trhu sprístupnený biocídny výrobok, ktorý pozostáva z príslušnej látky zaradenej do zoznamu uvedeného v odseku 1, ktorý obsahuje takúto látku alebo ju vytvára, ak dodávateľ látky alebo dodávateľ výrobku nie je zaradený do zoznamu uvedeného v odseku 1 pre typ(-y) výrobkov, ku ktorým výrobok patrí.

3. Na účely predkladania žiadostí v súlade s odsekom 1 druhým pododsekom tohto článku sa článok 63 ods. 3 tohto nariadenia uplatňuje na všetky toxikologické a ekotoxikologické štúdie a štúdie o osude a správaní v životnom prostredí týkajúce sa látok uvedených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1451/2007 vrátane všetkých takýchto štúdií, ktoré nezahŕňajú testovanie na stavovcoch.

4. Dodávateľ látky alebo dodávateľ výrobku zaradený do zoznamu uvedeného v odseku 1, ktorému sa udelilo písomné povolenie na prístup na účely tohto článku, alebo právo odvolávať sa na štúdiu v súlade s odsekom 3, je oprávnený povoliť žiadateľom o autorizáciu biocídneho výrobku uviesť odkaz na toto písomné povolenie na prístup alebo na túto štúdiu na účely článku 20 ods. 1.

5. Odchylné od článku 60 všetky lehoty na ochranu údajov v súvislosti s kombináciami účinná látka/typ výrobku uvedenými v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1451/2007, v súvislosti s ktorými sa však do 1. septembra 2013 neprijalo rozhodnutie o zaradení do prílohy I k smernici 98/8/ES, uplynú 31. decembra 2025.

6. Odseky 1 až 5 sa nevzťahujú na látky uvedené v prílohe I v kategóriách 1 až 5 a kategórii 7 a ani na biocídne výrobky obsahujúce len takéto látky.

7. Agentúra pravidelne aktualizuje zoznam uvedený v odseku 1 tohto článku. Po obnovení schválenia účinnej látky agentúra odstráni zo zoznamu každého dodávateľa látky alebo dodávateľa výrobku, ktorý do 12 mesiacov od obnovenia nepredložil všetky relevantné údaje ani písomné povolenie na prístup ku všetkým relevantným údajom, či už v súlade s odsekom 1 druhým pododsekom tohto článku, alebo pri podávaní žiadosti v súlade s článkom 13.“

25. V článku 96 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Bez toho, aby boli dotknuté články 86, 89 až 93 a 95 tohto nariadenia, sa smernica 98/8/ES týmto zrušuje s účinnosťou od 1. septembra 2013.“

26. V prílohe I sa názov kategórie 6 nahrádza takto:

„Kategória 6 – Látky, pre ktoré členské štáty validovali dokumentáciu o účinnej látke v súlade s článkom 7 ods. 3 tohto nariadenia alebo prijali takúto dokumentáciu v súlade s článkom 11 ods. 1 smernice 98/8/ES“.

27. V prílohe V sa druhý odsek pod nadpisom „Výrobky typu 4: Oblasť potravín a krmív“ nahrádza takto:

„Výrobky, ktoré sa majú použiť ako súčasť materiálov, ktoré sa môžu dostať do styku s potravinami.“

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Bod 24 článku 1 sa uplatňuje od 1. septembra 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 11. marca 2014

Za Európsky parlament

predseda

M. SCHULZ

Za Radu

predseda

D. KOURKOULAS

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 335/2014****z 11. marca 2014,****ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia v prípade určitých členských štátov, ktoré majú závažné ťažkosti s finančnou stabilitou alebo sú takýmto ťažkosťami ohrozené**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Nebývalá svetová finančná kríza a hospodársky útlm vážne poškodili hospodársky rast a finančnú stabilitu a vyvolali výrazné zhoršenie finančných a hospodárskych podmienok v niekoľkých členských štátoch. Niektoré členské štáty majú konkrétne závažné ťažkosti alebo im takéto ťažkosti hrozia. Predovšetkým čelia problémom súvisiacim s ich hospodárskym rastom a finančnou stabilitou a so zvýšením deficitu verejných financií a zhoršením stavu zadlženosti.
- (2) Na vyváženie negatívnych účinkov krízy sa prijali dôležité opatrenia podľa článku 122 ods. 2 a článkov 136 a 143 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Tlak na vnútroštátne finančné zdroje však narastá a sú potrebné vhodné kroky na jeho zmiernenie prostredníctvom maximálneho a optimálneho využívania finančných prostriedkov z Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo zriadeného nariadením Rady (ES) č. 1198/2006 <sup>(3)</sup>.
- (3) V záujme jednoduchšieho riadenia finančných prostriedkov Únie, urýchlenia investícií v členských štátoch a regiónoch a lepšej dostupnosti financovania hospodárstva bolo nariadenie (ES) č. 1198/2006 zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 387/2012 <sup>(4)</sup>. Touto zmenou sa umožnilo zvýšiť priebežné a konečné platby z Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo o sumu zodpovedajúcu 10 percentuálnym bodom nad súčasný podiel spolufinancovania pre každú prioritnú os v prípade členských štátov, ktoré majú závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou a žiadajú o možnosť využívať uvedené opatrenie.
- (4) Nariadenie (ES) č. 1198/2006 umožňuje uplatnenie uvedeného vyššieho podielu spolufinancovania do 31. decembra 2013. Keďže však závažné ťažkosti určitých členských štátov v súvislosti s ich finančnou stabilitou naďalej pretrvávajú, uplatňovanie vyššieho podielu spolufinancovania by nemalo byť obmedzené na koniec roka 2013.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 341, 21.11.2013, s. 75.

<sup>(2)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 25. februára 2014 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 11. marca 2014.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 387/2012 z 19. apríla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, pokiaľ ide o niektoré ustanovenia týkajúce sa finančného hospodárenia pre určité členské štáty, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou (Ú. v. EÚ L 129, 16.5.2012, s. 7).

- (5) Členské štáty dostávajúce finančnú pomoc by mali mať tiež prístup k zvýšenému podielu spolufinancovania až do konca obdobia oprávnenosti výdavkov a mali by mať možnosť žiadať o toto zvýšenie vo svojich žiadostiach o platbu konečného zostatku, aj v prípade, ak sa finančná pomoc viac neposkytuje.
- (6) Nariadenie (ES) č. 1198/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (7) Vzhľadom na nebyvalú povahu krízy je potrebné urýchlene prijať podporné opatrenia. Je preto primerané, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1198/2006 sa mení takto:

1. V článku 76 ods. 3 sa úvodná veta nahrádza takto:

„3. Odchylné od článku 53 ods. 3 sa na základe žiadosti členského štátu priebežné platby zvýšia o sumu zodpovedajúcu 10 percentuálnym bodom presahujúcim podiel spolufinancovania uplatniteľný pre každú prioritnú os do maximálnej výšky 100 %, a táto suma sa uplatní na oprávnené verejné výdavky novo vykázané v každom predloženej certifikovanom výkaze výdavkov za predpokladu, že členský štát k 31. decembru 2013 alebo po tomto dni spĺňa jednu z týchto podmienok:“.

2. V článku 77 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Odchylné od článku 53 ods. 3 sa na základe žiadosti členského štátu zvýšia platby konečného zostatku o sumu zodpovedajúcu 10 percentuálnym bodom presahujúcim podiel spolufinancovania uplatniteľný pre každú prioritnú os do maximálnej výšky 100 %, ktorá sa uplatní na oprávnené verejné výdavky novo vykázané v každom predloženej certifikovanom výkaze výdavkov za predpokladu, že členský štát k 31. decembru 2013 alebo po tomto dni spĺňa jednu z podmienok stanovených v článku 76 ods. 3 písm. a), b) a c).“

3. Článok 77a sa mení takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Výnimku uvedenú v článku 76 ods. 3 a článku 77 ods. 2 udeľuje Komisia na základe písomnej žiadosti členského štátu, ktorý spĺňa jednu z podmienok ustanovených v článku 76 ods. 3 písm. a), b) a c).“;

b) odsek 5 sa vypúšťa.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. januára 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 11. marca 2014

Za Európsky parlament

predseda

M. SCHULZ

Za Radu

predseda

D. KOURKOULAS







ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK